

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, ENGLEZĂ ROMANIAN, JAPANESE, ENGLISH		

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">3 ani</td> <td style="border: none; text-align: center;">-</td> <td style="border: none;">180 credite</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">3 years</td> <td style="border: none; text-align: center;">-</td> <td style="border: none;">180 credits</td> </tr> </table>	3 ani	-	180 credite	3 years	-	180 credits
3 ani	-	180 credite							
3 years	-	180 credits							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i>								

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ <i>FULL TIME</i>
-----	--

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	<i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
	Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ: Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 2. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist	<i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 1. Essential knowledge • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research; 2. Optional knowledge • The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ENGLEZĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>2. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
 Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba engleză (Structura gramaticală a limbii engleze) <i>Grammatical Structure of the English Language</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
7	Literatură engleză (Literatura engleză veche și a Renașterii) <i>English Literature (Medieval and Renaissance English Literature)</i>	14C	14S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP			-	6

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
13	Limba engleză (Lexicologie) <i>English Language (Lexicology)</i>	28C	14S; 28P	-	-	-	5
14	Literatură engleză a secolelor 17 și 18, Iluminismul; Teatrul englez <i>English Literature of the 17th and the 18th Centuries, The Enlightenment; English Theatre</i>	28C	14S	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limba engleză (Sintaxă) <i>English Language (Syntax)</i>	28C	14S; 28P	-	-	6	-
6	Literatură engleză (Poezia secolului al XVIII-lea și Romantismul) <i>English Literature (The Poetry of the 18th Century and Romanticism)</i>	28C	14S	-	-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
12	Limba engleză (Semantică) <i>English Language (Semantics)</i>	28C	14S; 28P	-	-	-	6
13	Literatură engleză (Literatura epocii victoriene) <i>English Literature (The Literature of the Victorian Age)</i>	28C	14S	-	-	-	5
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Limba engleză (Gramatică generativă) <i>English Language (Generative Grammar)</i>	28C	14S	-	-	4	-
7	Literatură engleză (Literatura engleză a secolului XX și contemporană) <i>English Literature (English Literature of the 20th Century and Contemporary)</i>	28C	14S	-	-	4	-
8	Curs opțional (8) de limba sau literatura engleză <i>Optional Course (8) of English Language or Literature</i>	14C	14S	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3

14	Limba engleză (Istoria limbii engleze) <i>English Language (History of English Language)</i>	24C	12S	-	-	4
15	Literatura americană <i>American Literature</i>	24C	12S	-	-	4
16	Curs opțional (11) de limba sau literatură engleză <i>Optional Course (11) of English Language or Literature</i>	12C	12S	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>		0
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:				
Pass:	<i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>				

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

- 4.4 Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

- 6.1 **Studii universitare de masterat**
Master Studies
Statutul profesional
Professional status
- 6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).
264301- *Japanologist philologist*; 264306 - *Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 264304- *Literary clerk*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	
6) Nr. și data eliberării <i>No., dated</i>		Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>	
7.5 <input type="text"/> Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i>		7.6 <input type="text" value="L. S."/>	

⁰⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

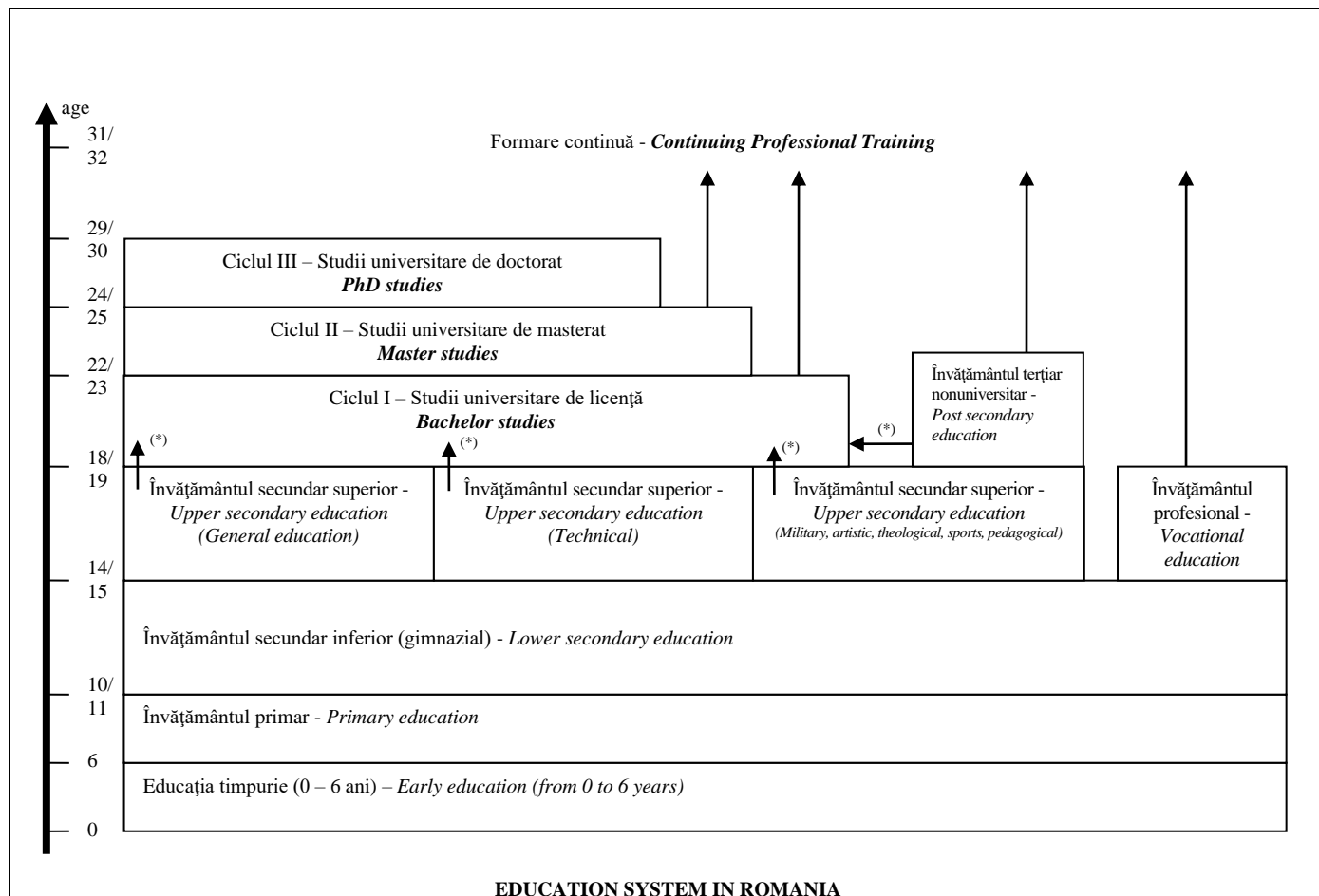
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



EDUCATION SYSTEM IN ROMANIA

PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

4. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1.5 <input type="text"/>

5. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ- NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> <i>(if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, FINLANDEZĂ ROMANIAN, JAPANESE, FINNISH		

6. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>	<p><i>The BA graduate in philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i></p> <p>Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p>
<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ: Cunoștințe 3. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice;</p> <p>4. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 3. Essential knowledge • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i></p> <p>4. Optional knowledge • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i></p>

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FINLANDEZĂ:</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - FINNISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>3. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>4. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional I <i>Optional Course I</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică I <i>Physical Education I</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba finlandeză 1B <i>Finnish Language 1B</i>	14C	28S; 28LP		-	6	-
7	Cultură și civilizație finlandeză B (în lb. maternă) <i>Finnish Culture and Civilization B (in Mother Tongue)</i>	28C	-		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-		-	6
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-		-	6

L.S.

10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
13	Limba finlandeză 2B <i>Finnish Language 2B</i>	28C	28S; 28LP	-	-	-	6
14	Introducere în literatura finlandeză B (în lb. maternă) <i>Introduction to Finnish Literature (in Mother Tongue)</i>	28C	-	-	-	-	5
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limba finlandeză 3B <i>Finnish Language 3B</i>	28C	28S	-	-	4	-
6	Începuturile literaturii finlandeze B <i>The Beginnings of Finnish Literature B</i>	-	28LP	-	-	5	-
7	Curs opțional finlandeză 2 <i>Finnish Optional Course 2</i>	14C	14S	-	-	2	-
8	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
9	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
10	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
11	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
12	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
13	Limba finlandeză 4B <i>Finnish Language 4B</i>	28C	28S	-	-	-	4
14	Geneza literaturii finlandeze moderne B <i>The Genesis of Modern Finnish Literature B</i>	14C	14S	-	-	-	5
15	Curs opțional finlandeză 4 <i>Finnish Optional Course 4</i>	-	28LP	-	-	-	2
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Lingvistică finlandeză B (Sintaxă) <i>Finnish Linguistics B (Syntax)</i>	14C	28S	-	-	4	-
7	Tendențele literaturii finlandeze din prima jumătate a sec. XX. (B) <i>The Main Trends in Finnish Literature in the First Half of the 20th Century (B)</i>	14C	28S	-	-	4	-
8	Curs opțional finlandeză 6 <i>Finnish optional course 6</i>	28C	-	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
14	Lingvistică finlandeză B (Morfologie) <i>Finnish Linguistics B (Morphology)</i>	12C	24S	-	-	-	4

15	Literatura finlandeză contemporană (B) <i>Contemporary Finnish literature (B)</i>	12C	24S	-	-	-	4
16	Curs opțional finlandeză 8 <i>Finnish Optional Course 8</i>	24C	-	-	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>			0
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:					
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:					

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este ,iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

5.1

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.2

lett@ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2

264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- Japanologist philologist; 264306 - Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 264304- Literary clerk; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

8. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

7.3

Decan
Dean

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN

Claudia BOTEZATU

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

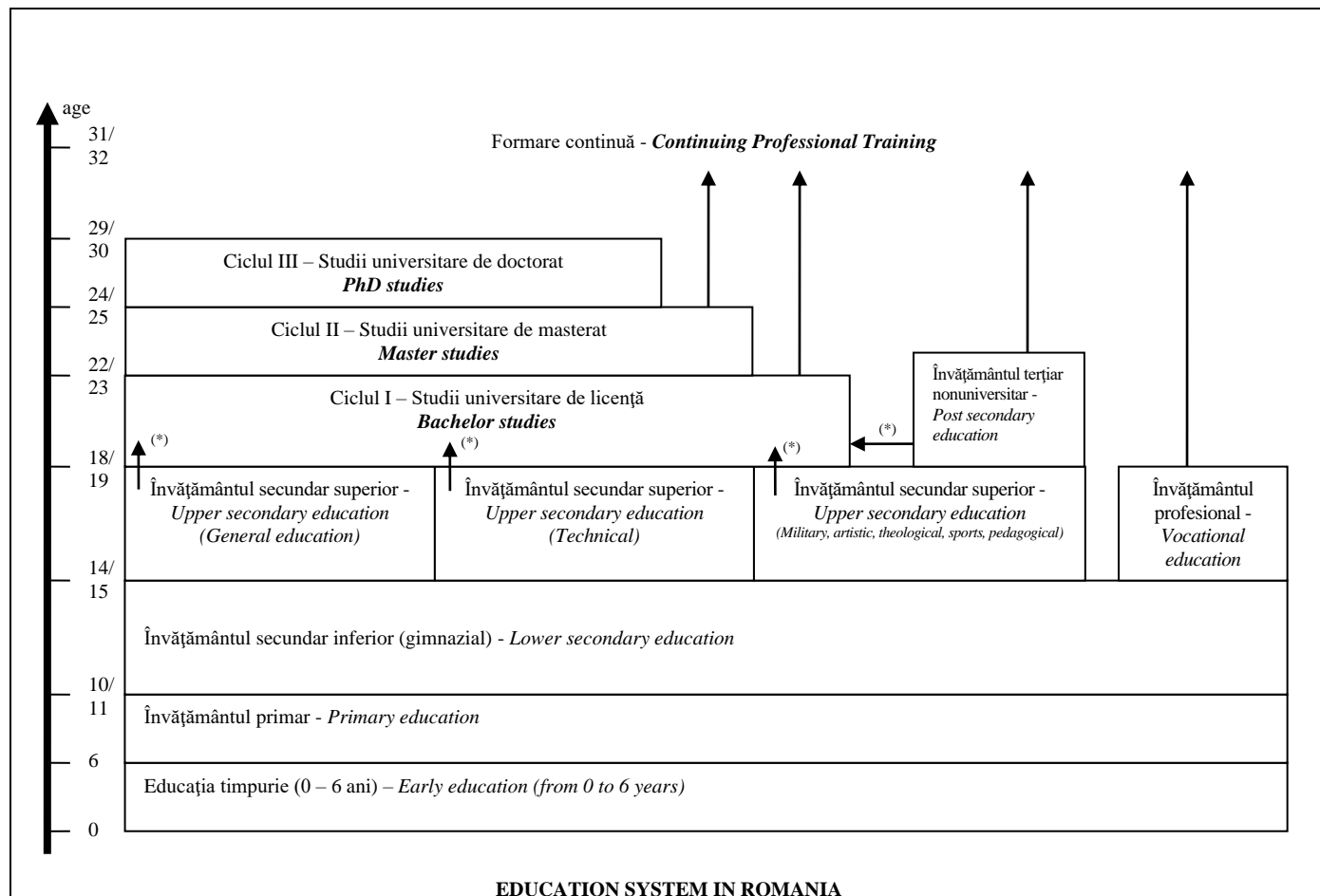
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

7. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.2b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
			<input type="text"/>

8. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2a	Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3a	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ- NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> <i>(if different from 2.3a)</i>	2.4a	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>	2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, FRANCEZĂ ROMANIAN, JAPANESE, FRENCH
2.5	<input type="text"/>		

9. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>3.2</p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>
<p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>	

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ: Cunoștințe 5. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; <p>6. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist 	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</p> <p>Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.</p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 5. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research; <p>6. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;
--	--

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; • The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; • The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; • The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA FRANCEZĂ:</p> <p>3. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>4. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - FRENCH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>5. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; • The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; • The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; • The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; • The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>6. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> • is able to teach the foreign languages studied; • can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; • can promote literary and scientific productions; • is able to negotiate products artistically; • can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și norme de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> • can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; • can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; • is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; • can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; • can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba franceză contemporană 1 (Lexicologie și semantică lexicală; CP1 gram.-retroversiuni; CP2 fonetică și exprim. Orală) <i>Contemporary French Language 1 (Lexicology and Lexical Semantics, PC1 Grammar-Retranslations, CP2 Phonetics and Oral Expression)</i>	28C	42LP		-	6	-
7	Cultură și civilizație franceză <i>French Culture and Civilization B</i>	14C	14S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-		-	6

L.S.

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
13	Limba franceză contemporană 2 (Morfologie 1 Grupul nominal; CP1 gramatică-retroversiuni; CP2 exprimare orală) <i>Contemporary French Language 2 (Morphology 1 Noun Phrase; PC1: Grammar -Retranslations; PC2 Oral expression) (B)</i>	28C	14S; 28LP	-	-	-	6
14	Literatură, cultură și civilizație franceză 1 (sec. XVII) <i>French Literature, Culture and Civilization 1 (17th Century) (B)</i>	28C	14S	-	-	-	5
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limba franceză contemporană 3 (Morfologie 2 Grupul verbal; CP gramatică-retroversiuni) <i>Contemporary French Language 3 (Morphology 2 Verbal Phrase; PC: Grammar-Retranslation) (B)</i>	28C	14S	-	-	6	-
6	Literatură, cultură și civilizație franceză 2 (sec. XVIII) <i>French Literature, Culture and Civilization 2 (18th Century) (B)</i>	28C	14S	-	-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
12	Limba franceză contemporană 4 (Sintaxă; CP Redactare de texte) <i>Contemporary French Language 4 (Syntax; PC: Text Writing) (B)</i>	28C	14S	-	-	-	5
13	Literatură, cultură și civilizație franceză 3 (sec. XIX) <i>French Literature, Culture and Civilization 3 (The 19th century) (B)</i>	28C	14S	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Limba franceză 5 (Analiza discursului) <i>Contemporary French Language 5 (Discourse Analysis) (B)</i>	14C	14S	-	-	4	-
7	Literatură, cultură și civilizație franceză 4 (sec. XX) <i>French Literature, Culture and Civilization 4 (The 20th Century) (B)</i>	28C	28S	-	-	4	-
8	Curs opțional 7 de literatură franceză <i>French Literature Option Course 7</i>	28C	-	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2	-	28LP	-	-	-	3

	<i>Professional and Research Practice 2</i>						
14	Limba franceză contemporană 6 (Traductologie) <i>Contemporary French Language 6 (Traductology) (B)</i>	24C	24S	-		-	4
15	Literatură, cultură și civilizație franceză 5 (Ev Mediu, Renaștere) <i>French Literature, Culture and Civilization 5 (Medieval and Renaissance French Literature) (B)</i>	12C	12S	-		-	4
16	Curs opțional 9 de limba franceză <i>French Language Option Course 9</i>	12C	12S	-		-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ **0,00** **Total credite/Total ECTS/SECT** **0**
Pass, average grade per academic year **0** **credits:**

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4 **Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este _____, iar media maximă este _____, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.
The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: _____ (out of 10) and highest average _____ (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of _____ graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

5.1 Informații suplimentare Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Additional information *Further information sources*

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 **Studii universitare de masterat**
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- Japonologist philologist; 264306 - Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 264304- Literary clerk; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

9. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5 _____ / _____
Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6 L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

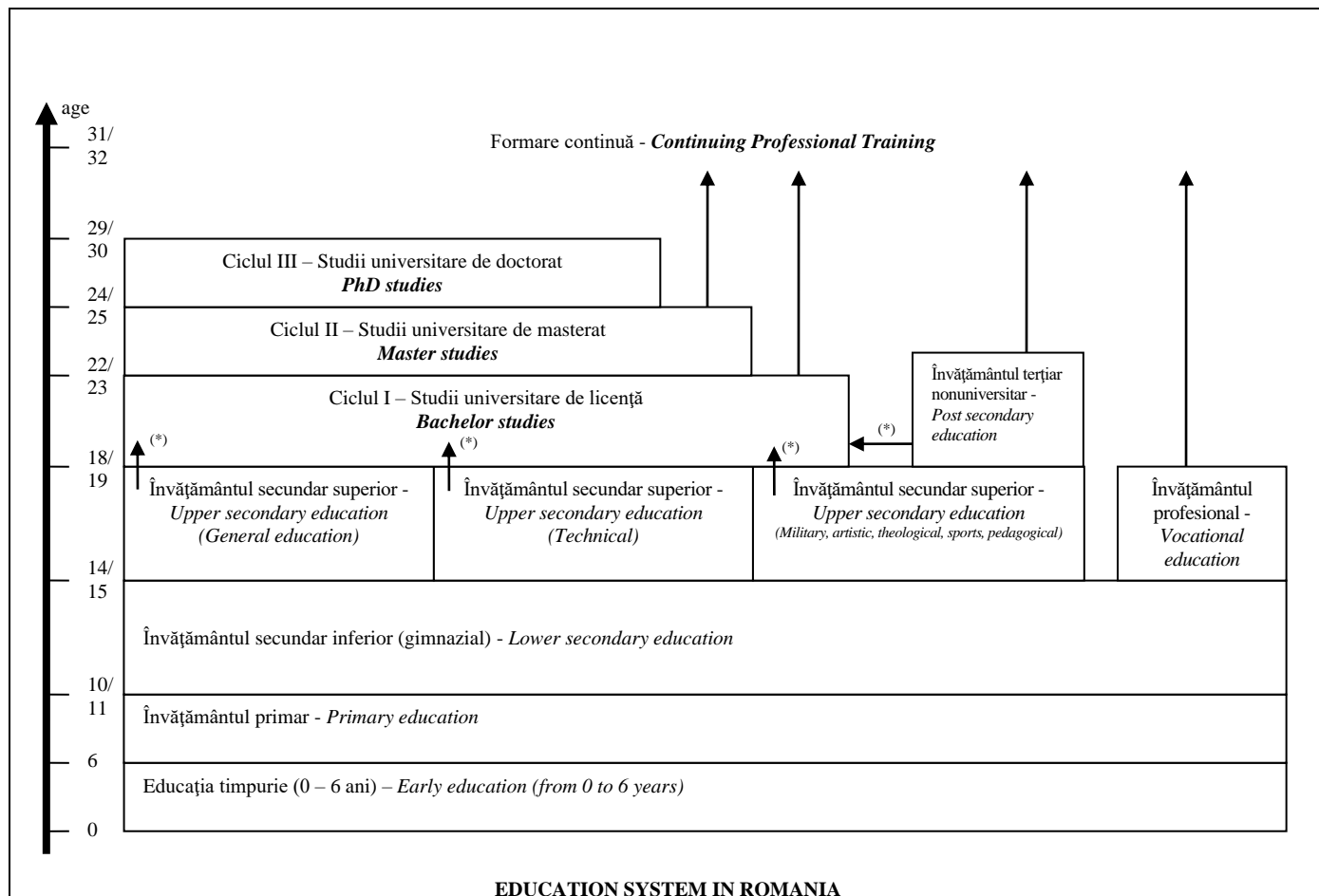
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

10. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.2b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
			<input type="text"/>

11. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, GERMANĂ ROMANIAN, JAPANESE, GERMAN		

12. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ: Cunoștințe 7. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; <p>8. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist 	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</p> <p>Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.</p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 7. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research; <p>8. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;
--	--

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GERMANĂ:</p> <p>5. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>6. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - GERMAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>7. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>8. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
 Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional I <i>Optional Course I</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică I <i>Physical Education I</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba germană (Introducere în lingvistică) <i>German Language (Introduction to Linguistics)</i>	28C	14S; 28LP		-	6	-
7	Literatură germană B (Introducere în știința literaturii) <i>German Literature (Introduction to Literary Theory)</i>	14C	14S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-		-	6
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-		-	6

L.S.

10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	4	
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	3	
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	2	
13	Limba germană contemporană B (Lexicologie) <i>German Contemporary Language (Lexicology)</i>	28C	14S; 28LP	-	-	5	
14	Literatură germană B (Iluminism; Sturm und Drang) <i>German Literature (The Enlightenment, Sturm und Drang)</i>	28C	14S	-	-	6	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>			0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limba germană (Morfologia) <i>Contemporary German Language (Morphology)</i>	28C	14S; 28LP	-	-	6	-
6	Literatură germană B (Clasicism; Romantism) <i>German Literature (Classicism and Romanticism)</i>	28C	14S	-	-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	4	
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	5	
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	6	
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	4	
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3	
12	Limba germană contemporană B (Sintaxa) <i>Contemporary German Language (Syntax)</i>	28C	14S; 28LP	-	-	5	
13	Literatura germană B (Naturalismul și curentele Fin de siècle) <i>German Literature (Naturalism and Fin de siècle)</i>	28C	14S	-	-	6	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>			0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Limba germană contemporană B (Valența) <i>Contemporary German Language (Valency)</i>	28C	14S	-	-	4	-
7	Literatura germană B (Modernismul) <i>German Literature (Modernism)</i>	28C	14S	-	-	4	-
8	Curs opțional 7 de literatură germană <i>Elective Course 7: German Literature</i>	28C	-	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	5	
10	Literatura japoneza (Epoci și genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	4	
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4	
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	6	
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3	
14	Limba germană contemporană B (Sociolingvistică) <i>Contemporary German Language (Sociolinguistics)</i>	24C	12S	-	-	4	
15	Literatura germană B (Literatura germană după 1945) <i>German Literature (German Literature after 1945)</i>	24C	12S	-	-	4	
16	Curs opțional 9 de limbă germană <i>Elective Course 9: German Language</i>	24C	-	-	-	3	

Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>	0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:	0
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:	
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:	

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

- 4.4 **Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

- 5.1 Informații suplimentare
Additional information
- 5.2 Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

- Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)
- 6.1 **Studii universitare de masterat**
Master Studies
- Statutul profesional
Professional status
- 6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).
 264301- *Japanologist philologist*; 264306 - *Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 264304- *Literary clerk*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

10. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	

- 6) Nr. și data eliberării
No., dated
- 7.5 **Acest document conține un număr de 6 pagini.**
This document consists of 6 pages.

- Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal
- 7.6 L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ *Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.*

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ *Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.*

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

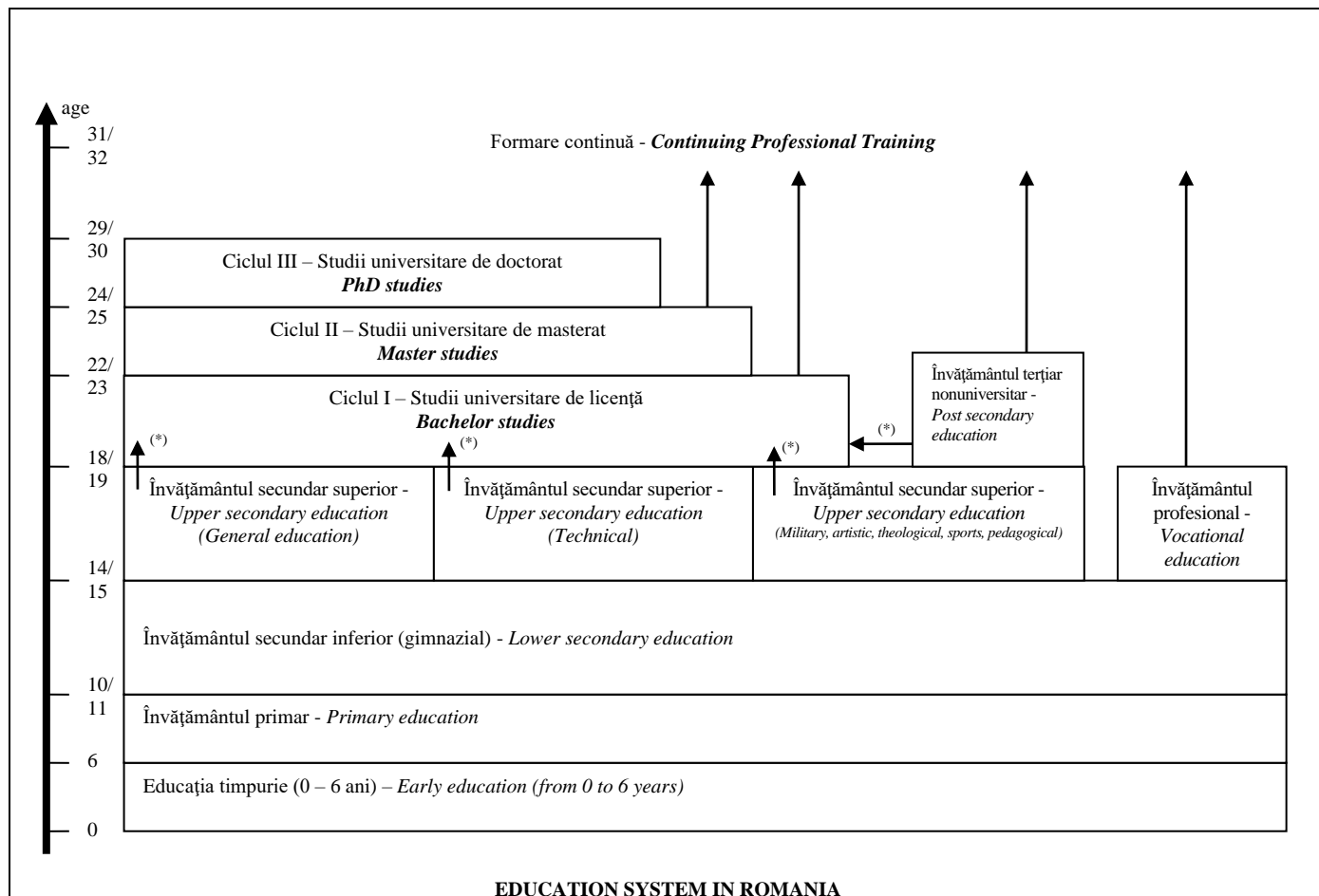
⁶⁾ *Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.*

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

13. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1.5 <input type="text"/>

14. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor)
Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)

2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	Programul de studii <i>Programme of study</i>	
2.2a	<input type="text"/> LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	<input type="text"/> LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>	
2.3a	<input type="text"/> UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	<input type="text"/> FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>	
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	<input type="text"/> ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, GREACĂ VECHĂ ROMANIAN, JAPANESE, ANCIENT GREEK		

15. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHIE: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHIE: Cunoștințe 9. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice;</p> <p>10. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE – ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i> Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE – ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 9. Essential knowledge • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i></p> <p>10. Optional knowledge • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i></p>
---	--

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA GREACĂ VECHE:</p> <p>7. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>8. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE – ANCIENT GREEK LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>9. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>10. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
 Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba greacă veche (fonetică, morfologie 1) <i>Ancient Greek Language (Phonetics, Morphology 1)</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
7	Literatură greacă veche (epopeea homerică) <i>Ancient Greek Literature (Homeric Epic)</i>	14C	14S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	6	-	
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	4	-	
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	3	-	
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	2	-	
13	Limba greacă veche (morfologie 2) <i>Ancient Greek Language (Morphology 2)</i>	28C	14S; 28P	-	-	5	-	
14	Literatură greacă veche (epoca preclasică; dialecte literare) <i>Ancient Greek Literature (Pre-Classical Age; Literary Dialects)</i>	28C	14S	-	-	6	-	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0		
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>								
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-	
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-	
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-	
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-	
5	Limba greacă veche (morfologie 3) <i>Ancient Greek Language (Morphology 3)</i>	28C	14S; 42LP	-	-	6	-	
6	Literatură greacă veche (epoca clasică 1) <i>Ancient Greek Literature (Classical Age 1)</i>	14C	14S	-	-	5	-	
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	4	-	
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	5	-	
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	6	-	
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	4	-	
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3	-	
12	Limba greacă veche (morfologie 4) <i>Ancient Greek Language (Morphology 4)</i>	28C	14S; 28LP	-	-	6	-	
13	Literatură greacă veche (epoca clasică 2) <i>Ancient Greek Literature (Classical Age 2)</i>	28C	14S	-	-	5	-	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0		
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>								
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-	
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-	
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-	
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-	
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-	
6	Limba greacă veche (sintaxa propoziției) <i>Ancient Greek Language (Clause Syntax)</i>	28C	14S	-	-	4	-	
7	Literatură greacă veche (epoca elenistică 1) <i>Ancient Greek Literature (Hellenistic Age 1)</i>	14C	14S	-	-	4	-	
8	Curs opțional 7 <i>Optional Course 7</i>	28C	14LP	-	-	3	-	
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	5	-	
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	4	-	
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4	-	
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	6	-	
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3	-	
14	Limba greacă veche (sintaxa frazei)	24C	12S	-	-	4	-	

	<i>Ancient Greek Language (Sentence Syntax)</i>						
15	Literatură greacă veche (epoca elenistică 2) <i>Ancient Greek Literature (Hellenistic Age 2)</i>	12C	12S	-		-	4
16	Curs opțional 9 <i>Optional Course 9</i>	12C	12S; 12LP	-		-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>		0	
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):					Total credite:	
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):					Total ECTS/SECT credits:	

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4 Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- Japanologist philologist; 264306 - Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 264304- Literary clerk; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

11. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1 **Rector**
Rector
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.2 **Secretar șef universitate**
University Registrar
Cosmina-Ioana SUCIU

7.3 **Decan**
Dean
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN

7.4 **Secretar șef facultate**
Faculty Registrar
Claudia BOTEZATU

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5 Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6 L. S.

⁰⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

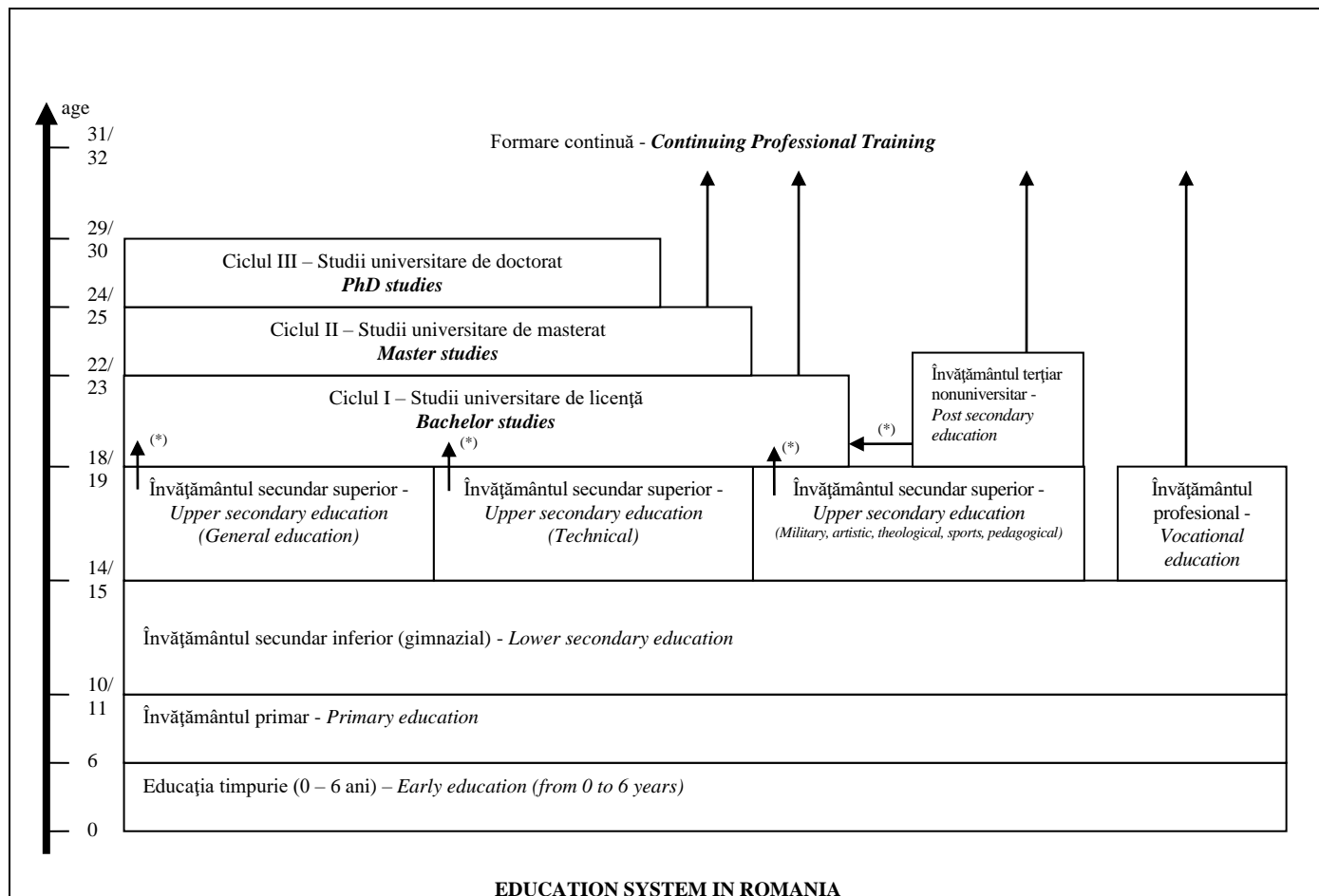
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

16. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1.5 <input type="text"/>

17. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, ITALIANĂ ROMANIAN, JAPANESE, ITALIAN		

18. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>		
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i> Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p>
<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ: Cunoștințe 11. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice;</p> <p>12. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 11. Essential knowledge • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i></p> <p>12. Optional knowledge • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i></p>

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ITALIANĂ:</p> <p>9. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>10. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ITALIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>11. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>12. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba italiană 1 (B) <i>Italian Language 1 (B)</i>	28C	14S; 28LP		-	6	-
7	Cultură și civilizație italiană (B) <i>Italian Culture and Civilization (B)</i>	14C	14LP		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6

L.S.

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
13	Limba italiană 2 (B) <i>Italian Language 2 (B)</i>	28C	14S; 28LP	-	-	-	5
14	Literatură italiană 1 (B) <i>Italian Literature 1 (B)</i>	28C	14LP	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limba italiană 3 (B) <i>Italian Language 3 (B)</i>	28C	42LP	-	-	6	-
6	Literatură italiană 2 (B) <i>Italian Literature 2 (B)</i>	28C	14LP	-	-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
12	Limba italiană 4 (B) <i>Italian Language 4 (B)</i>	14C	56LP	-	-	-	5
13	Literatură italiană 3 (B) <i>Italian Literature 3 (B)</i>	14C	28LP	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0	
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Limba italiană 5 (B) <i>Italian Language 5 (B)</i>	14C	14LP	-	-	4	-
7	Literatură italiană 4 (B) <i>Italian Literature 4 (B)</i>	28C	28LP	-	-	4	-
8	Curs opțional 7 de limbă italiană <i>Italian Language Course 7</i>	14C	14LP	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci și genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
14	Limba italiană 6 (B) <i>Italian Language 6 (B)</i>	12C	24LP	-	-	-	4

15	Literatură italiană 5 (B) <i>Italian Literature 5 (B)</i>	24C	12LP	-	-	4	
16	Curs opțional 9 de literatură italiană <i>Italian Literature Course 9</i>	12C	12LP	-	-	3	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>			0
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):					Total credite:	
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):					Total ECTS/SECT credits:	

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2

264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- Japanologist philologist; 264306 - Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 264304- Literary clerk; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

12. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU
⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i>		Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i>	
7.5	<input type="text"/> <input type="text"/> / <input type="text"/> Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i>	7.6	L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

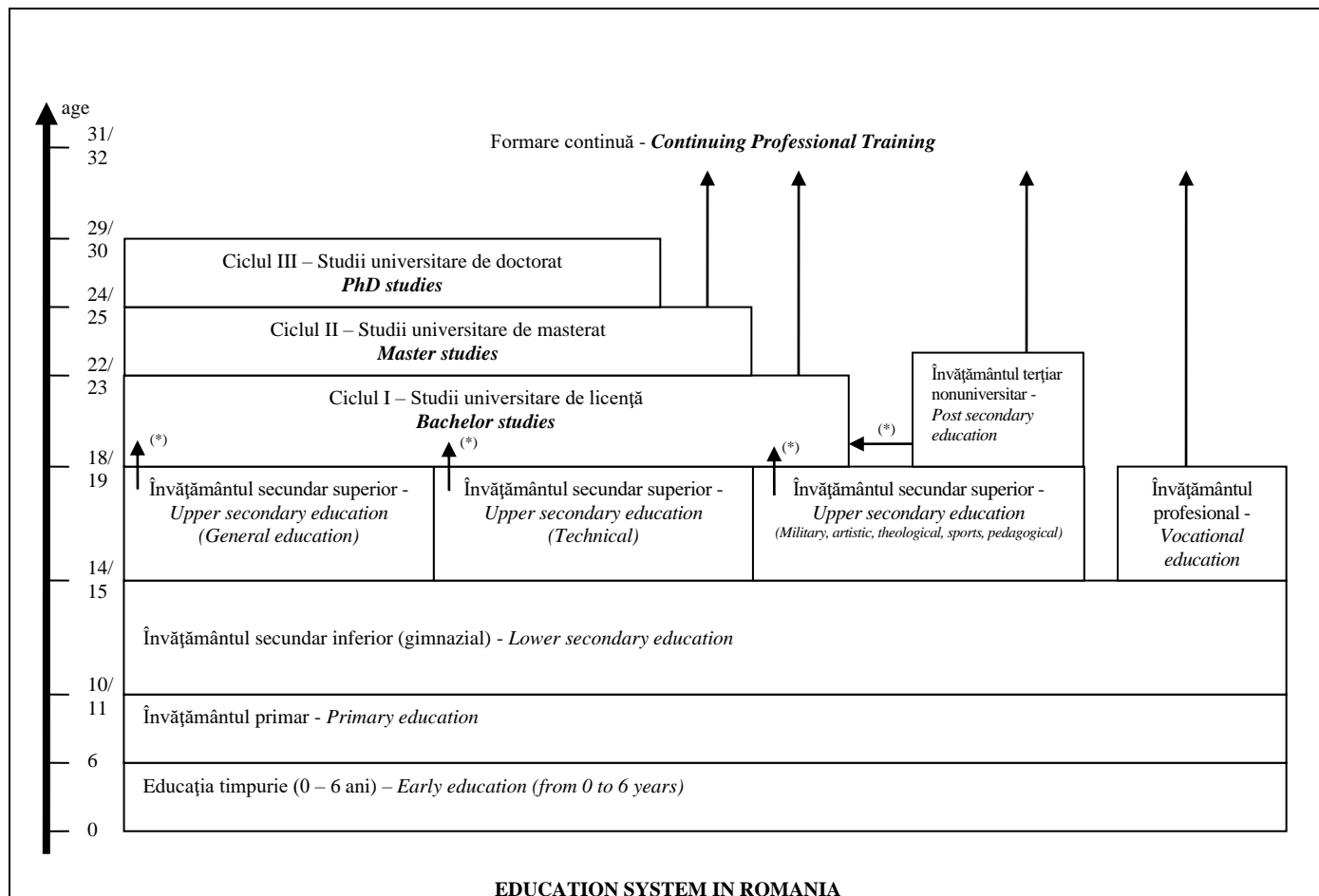
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

19. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

20. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>		
	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-LATIN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
2.2a	Domeniul de studii <i>Field of study</i>	2.2b	Programul de studii <i>Programme of study</i>
	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE		LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-LATIN LANGUAGE AND LITERATURE
2.3a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>	2.3b	Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University		FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
2.4a	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>	2.4b	Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.5	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, LATINĂ ROMANIAN, JAPANESE, LATIN		

21. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>		
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - LATIN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i></p> <p>Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p>
<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ: Cunoștințe 13. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; <p>14. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist 	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - LATIN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 13. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i> <p>14. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i>

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA LATINĂ:</p> <p>11. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>12. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - LATIN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>13. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>14. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional I <i>Optional Course I</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică I <i>Physical Education I</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba latină (fonetică, morfologie istorică I) <i>Latin Language (Phonetics, Historical Morphology I)</i>	28C	14S; 28P		-	6	-
7	Literatură latină (introducere în filologie clasică; istorie și civilizație antică) <i>Latin Literature (Introduction to Classical Philology; Ancient History and Civilization)</i>	28C	14S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intraprozodiale) <i>Japanese Language (Intraclausal Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II)	14C	28S;		-	-	6

L.S.

	<i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>		28P				
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
13	Limba latină (morfologie istorică 2) <i>Latin Language (Historical Morphology 2)</i>	28C	14S; 28P	-		-	5
14	Literatură latină (religiile antichității clasice) <i>Latin Literature (Religions of Classical Antiquity)</i>	28C	14S	-		-	6
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT		0		
Pass, average grade per academic year			credits:				
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S		-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP		-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
5	Limba latină (sintaxa cazurilor 1) <i>Latin Language (Syntax of Cases 1)</i>	28C	14S; 42LP		-	6	-
6	Literatură latină (perioada republicană) <i>Latin Literature (Republican Period)</i>	14C	14S		-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-		-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-		-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP		-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-		-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP		-	-	3
12	Limba latină (sintaxa cazurilor 2) <i>Latin Language (Syntax of Cases 2)</i>	28C	14S; 28LP		-	-	5
13	Literatură latină (perioada augustană) <i>Latin Literature (Augustan Period)</i>	28C	14S		-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT		0		
Pass, average grade per academic year			credits:				
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S		-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S		-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S		-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
6	Limba latină (sintaxa modurilor 1) <i>Latin Language (Syntax of Moods 1)</i>	28C	14S		-	4	-
7	Literatură latină (perioada imperială 1) <i>Latin Literature (Imperial Period 1)</i>	14C	14S		-	4	-
8	Curs opțional 7. Limba și literatura latină <i>Optional Course 7. Latin Language and Literature</i>	28C	14LP		-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-		-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S		-	-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S		-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S		-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP		-	-	3
14	Limba latină (sintaxa modurilor 2) <i>Latin Language (Syntax of Moods 2)</i>	24C	12S		-	-	4
15	Literatură latină (perioada imperială 2)	12C	12S		-	-	4

	<i>Latin Literature (Imperial Period 2)</i>						
16	Curs opțional 9. Limba și literatura latină <i>Optional Course 9. Latin Language and Literature</i>	12C	12S; 12LP	-		-	3
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT		0	
Pass, average grade per academic year				credits:			
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:					
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:					

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4	<p>Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.</p> <p>Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este _____, iar media maximă este _____, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți.</p> <p><i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: _____ (out of 10) and highest average _____ (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of _____ graduates.</i></p>
-----	---

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

5.1	Informații suplimentare <i>Additional information</i>	5.2	Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i>
	<input type="text"/>		<input type="text" value="lett@ubbcluj.ro"/>

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1	<p>Studii universitare de masterat <i>Master Studies</i></p> <p>Statutul profesional <i>Professional status</i></p>
6.2	<p>264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/in limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).</p> <p>264301- <i>Japanologist philologist</i>; 264306 - <i>Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation</i>; 264304- <i>Literary clerk</i>; 233002- <i>Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).</i></p>

13. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan <i>Dean</i>		Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	
7.5	<p>⁶⁾Nr. și data eliberării <i>No., dated</i></p> <p><input type="text"/></p> <p>Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i></p>		<p>Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i></p> <p><input type="text"/></p> <p>L. S.</p>	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.

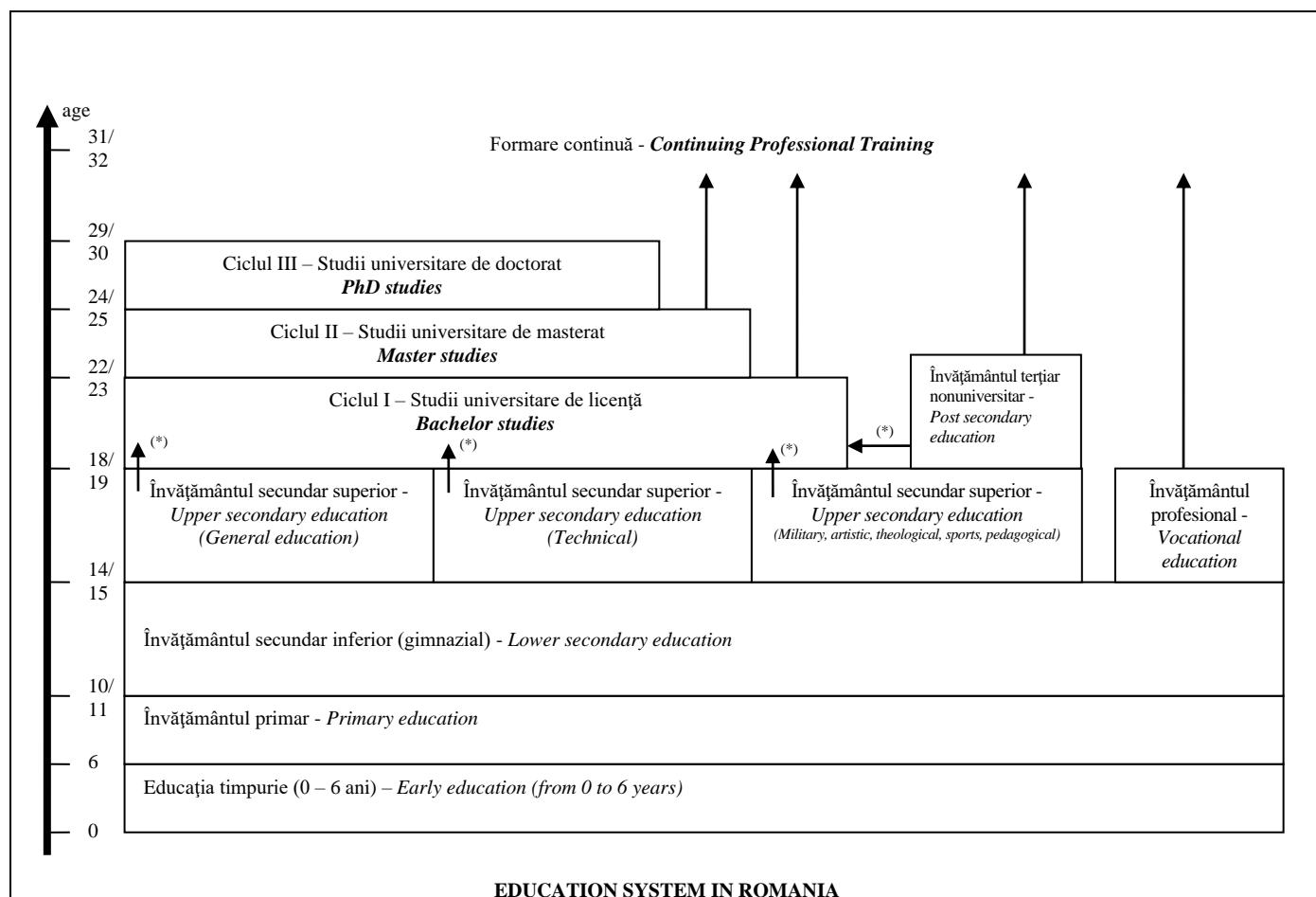
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ To be filled in by the institution administering studies.

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu

Seria Nr.

The Supplement is for diploma

Series No.

1. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
			<input type="text"/>

2. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE- WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	<input type="text"/>	2.2b	<input type="text"/>
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	<input type="text"/>	2.3b	<input type="text"/>
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	<input type="text"/>		

3. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i>	3.2	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">3 ani</td> <td style="border: none; text-align: center;">-</td> <td style="border: none;">180 credite</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">3 years</td> <td style="border: none; text-align: center;">-</td> <td style="border: none;">180 credits</td> </tr> </table>	3 ani	-	180 credite	3 years	-	180 credits
3 ani	-	180 credite							
3 years	-	180 credits							
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>									
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i>								

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ (în limba maghiară): Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	<i>he BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE (in Hungarian) programme of study:</i> Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
	Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ (în limba maghiară): Cunoștințe 1. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 2. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în	The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE (in Hungarian) programme of study: Knowledge 1. Essential knowledge • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research; 2. Optional knowledge • The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary

<p>contextul culturii de referință;</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite; • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>phenomena in the context of the reference culture;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ (în limba maghiară):</p> <p>1. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>2. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills <i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE (in Hungarian) programme of study:</i></p> <p>1. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences;</i> • <i>The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it;</i> • <i>The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources;</i> • <i>The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts;</i> • <i>The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials;</i> <p>2. Optional skills <i>The BA graduate in Philology:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>is able to teach the foreign languages studied;</i> • <i>can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue;</i> • <i>can promote literary and scientific productions;</i> • <i>is able to negotiate products artistically;</i> • <i>can maintain relations with customers in the studied languages.</i>
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy <i>The BA graduate in Philology:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level;</i> • <i>can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development;</i> • <i>is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field;</i> • <i>can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied;</i> • <i>can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.</i>

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Literatura și cultura Antichității <i>Antique Culture and Literature</i>	28C	14S		-	4	-
7	Introducere în metodologia literaturii universale și comparate <i>Introduction in Comparative Literature</i>	28C	-		-	4	-

L.S.

8	Filozofia artei și literatura comparată <i>Philosophy of Art and Comparative Literature</i>	14C	14S		-	3	-
9	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6
10	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P		-	-	6
11	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S		-	-	4
12	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
13	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S		-	-	2
14	Istoria literaturii universale: Evul mediu și renașterea <i>History of World literature: Medieval Age and Renaissance</i>	28C	14S		-	-	4
15	Simbolizație arhetipală <i>Archetypal Symbols</i>	28C	-	-		-	4
16	Tendențe și metode contemporane în literatura comparată <i>Recent Methods of Comparative Literature</i>	14C	14S		-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S		-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP		-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
5	Istoria literaturii universale: Clasicismul și preromatismul <i>History of World Literature: Classicism and Romanticism</i>	28C	14S		-	4	-
6	Hermeneutică estetică <i>Aesthetic Hermeneutics</i>	28C	-		-	4	-
7	Antropologie vizuală <i>Visual Anthropology</i>	14C	14S		-	3	-
8	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S		-	-	4
9	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S		-	-	5
10	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP		-	-	6
11	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-		-	4
12	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP		-	-	3
13	Curențe ale literaturii universale în secolul al 19-lea <i>History of World Literature: the 19th Century</i>	28C	28S		-	-	4
14	Literaturi finougrișe din Regiunea Balticului <i>Finno-Ugric Literatures</i>	14C	14S		-	-	4
15	Film și comparatistică <i>Film and Comparative Literature</i>	14C	14S		-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S		-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S		-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S		-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
6	Modernismul european <i>European Modernism</i>	28C	14S		-	4	-
7	Traducere și literatură comparată <i>Translation and Comparative Literature</i>	14C	14S		-	4	-

8	Curs opțional 8B <i>Optional Course 8B</i>	14C	28S		-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-		-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-		-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-		-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-		-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
14	Literatura universală contemporană <i>Contemporary World Literature</i>	12C	12S	-		-	4
15	Teorii ale literaturii comparate <i>Theories of Comparative Literature</i>	24C	12S	-		-	4
16	Curs opțional 11B <i>Optional Course 11B</i>	12C	24S	-		-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>	0,00	Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>	0
--	-------------	---	----------

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Statutul profesional
Professional status

6.2

7. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>	<input type="text"/>	7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	<input type="text"/>
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU
7.3 Decan <i>Dean</i>	<input type="text"/>	7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	<input type="text"/>

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

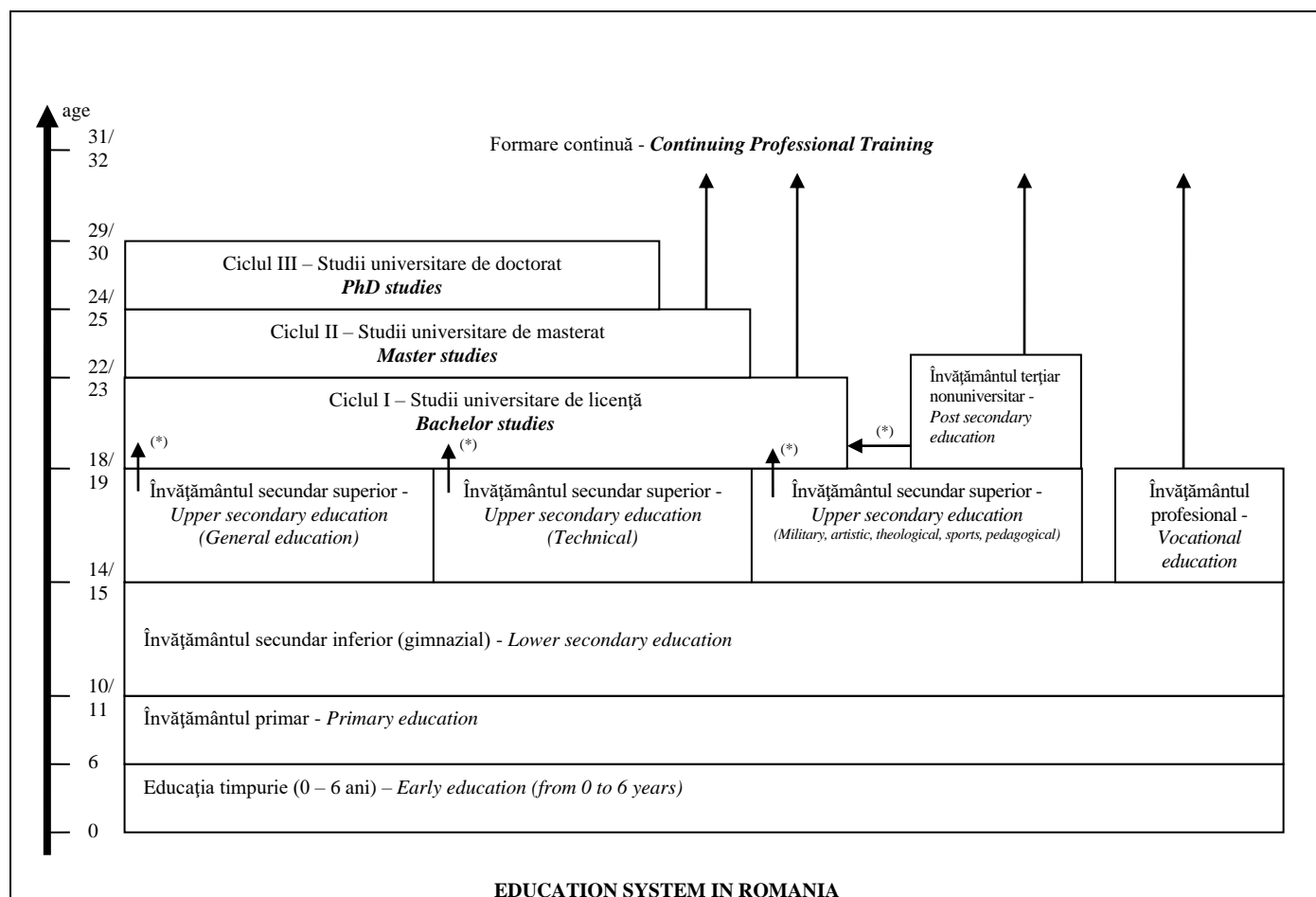
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

4. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
			<input type="text"/>

5. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ- NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> (if different from 2.3a)		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ ROMANIAN, JAPANESE		

6. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">3 ani</td> <td style="border: none;">-</td> <td style="border: none;">180 credite</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">3 years</td> <td style="border: none;">-</td> <td style="border: none;">180 credits</td> </tr> </table>	3 ani	-	180 credite	3 years	-	180 credits	
3 ani	-	180 credite						
3 years	-	180 credits						
<p>3.3</p> <p>Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>								

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

<p>4.1 CU FRECVENȚĂ FULL TIME</p>	
--	--

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ- LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ: Cunoștințe 3. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; <p>4. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist 	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i></p> <p>Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 3. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i> <p>4. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i>
---	---

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LITERATURA UNIVERSALĂ ȘI COMPARATĂ:</p> <p>3. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>4. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - WORLD AND COMPARATIVE LITERATURE programme of study:</p> <p>3. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>4. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Epopoea antică B <i>Ancient Epic Poems B</i>	28C	14S		-	4	-
7	Tragedia antică B <i>Ancient Tragedy B</i>	28C	-		-	4	-
8	Istoria ideilor B <i>History of Ideas B</i>	28C	-		-	3	-

9	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	-	6
10	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	-	6
11	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
12	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
13	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
14	Epopoea medievală B <i>Medieval Epic Poem B</i>	28C	14S	-	-	-	4
15	Literatură și creștinism B <i>Literature and Christianity B</i>	28C	-	-	-	-	4
16	Poetici, curente și genuri literare B <i>Literary Poetics, Trends and Genres B</i>	28C	14S	-	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Ideea de roman până în secolul XVIII B <i>The Idea of the Novel to the 18th Century B</i>	28C	28S	-	-	5	-
6	Teatrul baroc și clasic B <i>Baroque and Classical Drama B</i>	14C	-	-	-	3	-
7	Geografia literare B <i>Literary Geographies B</i>	28C	14S	-	-	3	-
8	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
9	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
10	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
11	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
12	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
13	Poezia modernă de la Baudelaire la Ginsberg B <i>Modern Poetry from Baudelaire to Ginsberg B</i>	28C	14S	-	-	-	4
14	Mitologii postmoderne <i>Postmodern Mithologies B</i>	28C	14S	-	-	-	4
15	Ideea de roman în secolul XIX B <i>The Idea of the Novel in 19th Century B</i>	14C	14S	-	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Romanul modern B <i>The Modern Fiction B</i>	28C	14S	-	-	4	-
7	Teatrul secolului XX B <i>20th Century Theater B</i>	28C	-	-	-	4	-
8	Curs opțional 6 B <i>Optional Course 6 B</i>	14C	28S	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4

11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3
14	Cultura digitală, postumanism, postmodernism B <i>Digital Culture, Posthumanism, Postmodernism B</i>	24C	12S	-	-	4
15	Marginalitate și canon B <i>Marginality and Canon B</i>	12C	12S	-	-	4
16	Curs opțional 8 B <i>Optional Course 8 B</i>	12C	12S	-	-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ **0,00** **Total credite/Total ECTS/SECT credits:** **0**

Pass, average grade per academic year

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este ,iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

lett@ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2

264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- *Japanologist philologist*; 264306 - *Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 264304- *Literary clerk*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

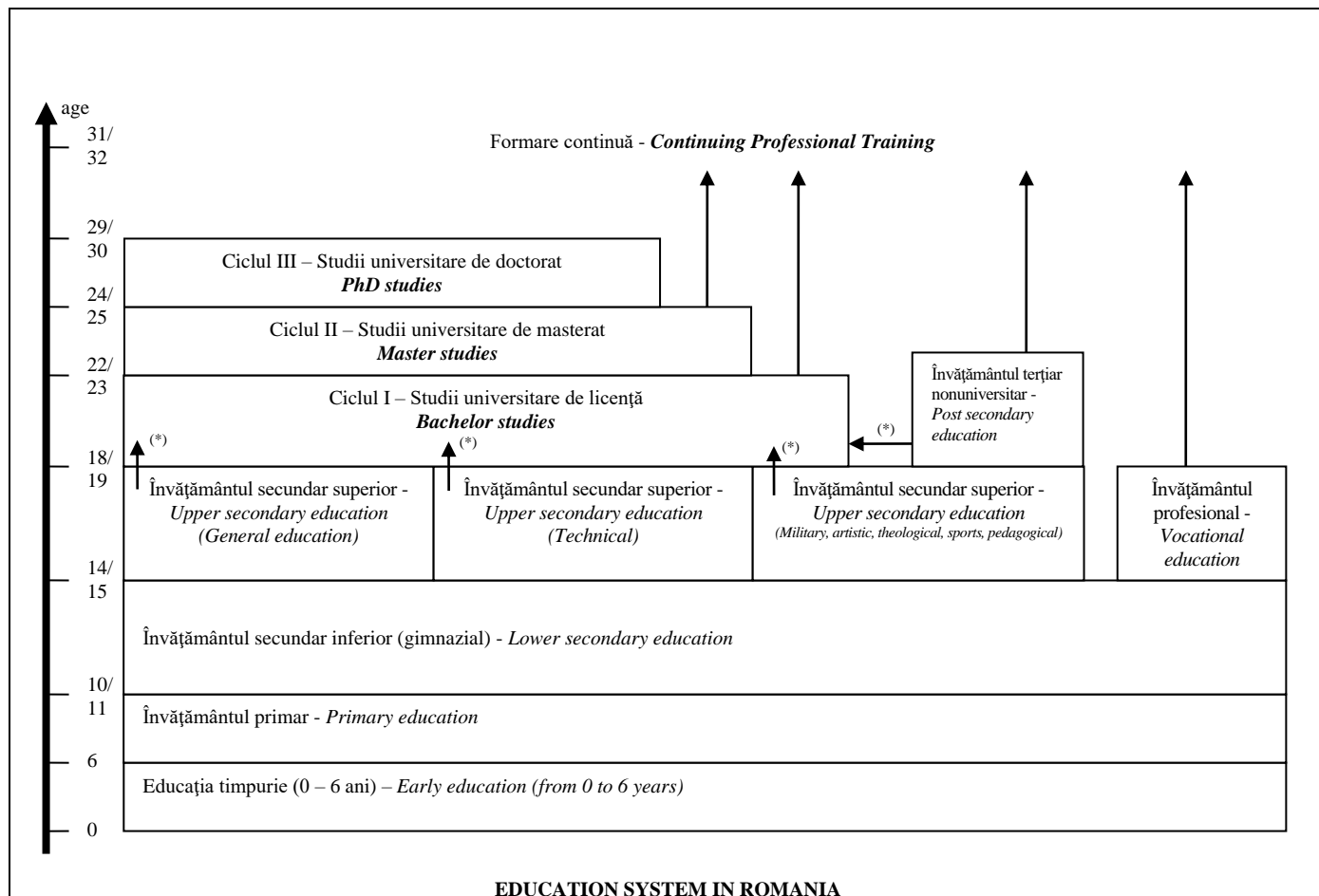
8. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

7. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1.5 <input type="text"/>

8. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies</i> <i>(if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	JAPONEZĂ, MAGHIARĂ JAPANESE, HUNGARIAN		

9. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ: Cunoștințe 5. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice;</p> <p>6. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i> Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 5. Essential knowledge • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i></p> <p>6. Optional knowledge • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i></p>
---	---

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; • deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; • cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> • <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing;</i> • <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA MAGHIARĂ:</p> <p>5. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; • posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; • poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; • este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; • poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>6. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • este capabil să predea limbile străine studiate; • poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; • poate să promoveze producții literare și științifice; • este capabil să negocieze produse artistice; • poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills <i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i></p> <p>5. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences;</i> • <i>The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it;</i> • <i>The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources;</i> • <i>The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts;</i> • <i>The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials;</i> <p>6. Optional skills <i>The BA graduate in Philology:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>is able to teach the foreign languages studied;</i> • <i>can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue;</i> • <i>can promote literary and scientific productions;</i> • <i>is able to negotiate products artistically;</i> • <i>can maintain relations with customers in the studied languages.</i>
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> • poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; • poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; • este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; • poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; • poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy <i>The BA graduate in Philology:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level;</i> • <i>can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development;</i> • <i>is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field;</i> • <i>can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied;</i> • <i>can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.</i>

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba maghiară I (fonetică și textologie aplicată) <i>Hungarian Language I (Phonetics and Applied Textology)</i>	14C	42S		-	6	-
7	Istoria literaturii maghiare: Evul mediu și renașterea <i>History of Hungarian Literature: Medieval Age and Renaissance</i>	28C	14S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP			-	6

L.S.

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
13	Limba maghiară II: lexicologie, semantică <i>Hungarian Language II: Lexicology, Semantics</i>	28C	28S	-	-	-	5
14	Istoria literaturii maghiare: Epoca barocă <i>History of Hungarian Literature: Baroque</i>	28C	14S	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limba maghiară III (istoria limbii maghiare I, stilistică și intermedialitate) <i>Hungarian Language III (History of Hungarian Language, Stylistics and Intermediality)</i>	28C	28S	-	-	6	-
6	Istoria literaturii maghiare: secolul luminilor și romantismul <i>History of Hungarian Literature III: Enlightenment and Romanticism</i>	28C	28S	-	-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
12	Limba maghiară IV: sintaxă I, textologie <i>Hungarian Language IV: Syntax I, Textology</i>	14C	28S	-	-	-	6
13	Istoria literaturii maghiare (1849–1908) <i>History of Hungarian Literature (1849–1908)</i>	42C	28S	-	-	-	5
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:			0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Limba maghiară V (morfologie) <i>Hungarian Language V (Morphology)</i>	28C	14S	-	-	4	-
7	Istoria literaturii maghiare (Sec. 20/1) <i>History of Hungarian Literature (20th Century/1)</i>	14C	28S	-	-	4	-
8	Curs opțional 8B <i>Optional course 8B</i>	14C	28S	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3

14	Limba maghiară VI: Sintaxă II <i>Hungarian Language VI: Syntax II</i>	12C	12S	-	-	4
15	Istoria literaturii maghiare (sec. 20/2) <i>History of Hungarian Literature (20th Century/2)</i>	24C	12S	-	-	4
16	Curs opțional 11B <i>Optional Course 11B</i>	12C	24S	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>		0
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:				
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:				

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor

Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii **LIMBĂ ȘI LITERATURĂ**, programul de studii **LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ** este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

*The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study **LANGUAGE AND LITERATURE**, study programme in **JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE**, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.*

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

left@ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat

Master Studies

Statutul profesional

Professional status

6.2

264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- *Japanologist philologist*; 264306 - *Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 264304- *Literary clerk*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

9. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.3

Decan
Dean

Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

Cosmina-Ioana SUCIU

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

Claudia BOTEZATU

⁶⁾Nr. și data eliberării

No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial

Official stamp or seal

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6

L. S.

⁰⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

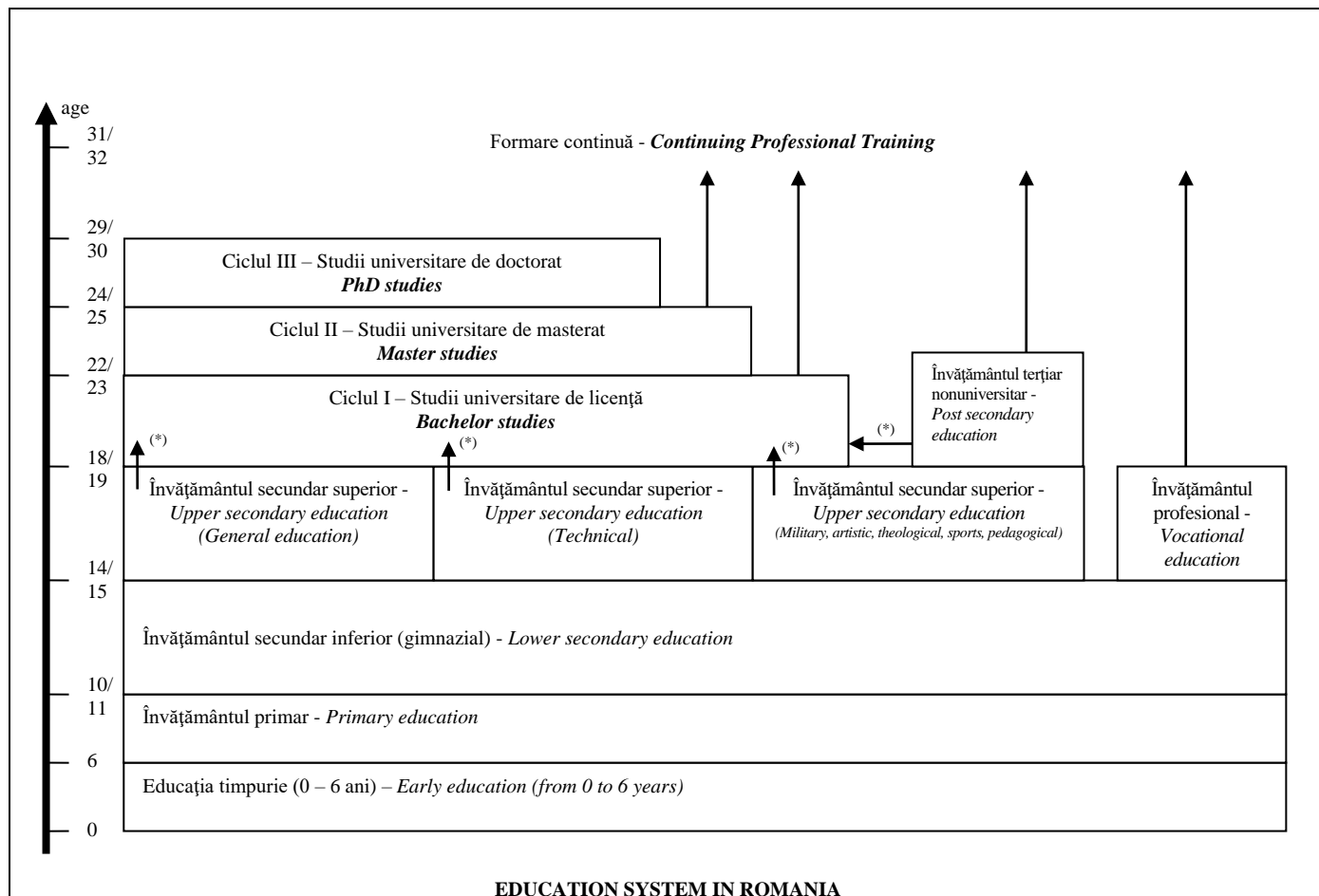
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

10. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

11. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>	
2.2a	2.2b	
2.3a	2.3b	
2.4a	2.4b	
2.5		

LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE
JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY

LIMBĂ ȘI LITERATURĂ
LANGUAGE AND LITERATURE

LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ
JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA
universitate publică acreditată
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA
Accredited Public University

FACULTATEA DE LITERE
FACULTY OF LETTERS

ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, NORVEGIANĂ
ROMANIAN, JAPANESE, NORWEGIAN

12. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2</p> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">3 ani</td> <td style="border: none;">-</td> <td style="border: none;">180 credite</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">3 years</td> <td style="border: none;">-</td> <td style="border: none;">180 credits</td> </tr> </table>	3 ani	-	180 credite	3 years	-	180 credits	
3 ani	-	180 credite						
3 years	-	180 credits						
<p>3.3</p> <p>Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>								

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

<p>4.1 CU FRECVENȚĂ FULL TIME</p>	
--	--

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</p> <p>Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.</p>
<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ: Cunoștințe 7. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; <p>8. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist 	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 7. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research; <p>8. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA NORVEGIANĂ:</p> <p>7. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>8. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - NORWEGIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>7. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>8. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
 Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limbă norvegiană (1) - Fonologie și morfologie <i>Norwegian Language (1) Phonology and Morphology</i>	14C	14S; 28LP		-	6	-
7	Cultură și civilizație scandinavă <i>Scandinavian Culture and Civilization</i>	14C	28LP		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
13	Limbă norvegiană (2) Morfologie <i>Norwegian Language (2) Morphology</i>	14C	28S; 28LP	-	-	-	5
14	Literatură norvegiană (1) - Epoci literare <i>Norwegian Literature (1) Literary Epochs</i>	14C	28LP	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limbă norvegiană (3) – Sintaxă <i>Norwegian Language (3) Syntax</i>	14C	28S; 28LP	-	-	6	-
6	Literatură norvegiană (2) - Motive literare <i>Norwegian Literature (2) Literary Motifs</i>	14C	28LP	-	-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
12	Limba norvegiană (4) Lexicologie <i>Norwegian Language (4) Lexicology</i>	14C	28S; 28LP	-	-	-	6
13	Literatură norvegiană (3) Genuri literare <i>Norwegian Literature (3) Literary Genres</i>	14C	28LP	-	-	-	5
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Limba norvegiană (5) Variația și dezvoltarea limbii norvegiene <i>Norwegian Language (5) Variation and Development of Norwegian Language</i>	14C	14S; 28LP	-	-	4	-
7	Literatură norvegiană (4) Modernitate și tradiție în lit. norvegiană <i>Norwegian Literature (4) Modernity and Tradition in Norwegian Literature</i>	14C	14S	-	-	4	-
8	Curs opțional 7B <i>Optional course 7B</i>	14C	14S	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3

14	Limbă norvegiană (6)-Analiză semantică și traducere <i>Norwegian Language (6) Semantic Analysis and Translation</i>	12C	12S; 24LP	-	-	4
15	Literatură norvegiană (5) Literatură și imagine <i>Norwegian Literature (5) Literature and Film</i>	12C	12S	-	-	4
16	Curs opțional 9B <i>Optional course 9B</i>	12C	12S	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>		0
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:				
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:				

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor

Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

4.4

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

lett@ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)

Access to further study (after passing the final examination)

6.1

Studii universitare de masterat

Master Studies

Statutul profesional

Professional status

6.2

264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- *Japanologist philologist*; 264306 - *Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 264304- *Literary clerk*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

10. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția
Position

Semnătura
Signature

Funcția
Position

Semnătura
Signature

7.1

Rector
Rector

Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID

7.2

Secretar șef universitate
University Registrar

Cosmina-Ioana SUCIU

7.3

Decan
Dean

Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN

7.4

Secretar șef facultate
Faculty Registrar

Claudia BOTEZATU

⁶⁾Nr. și data eliberării

No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial

Official stamp or seal

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6

L. S.

⁰⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

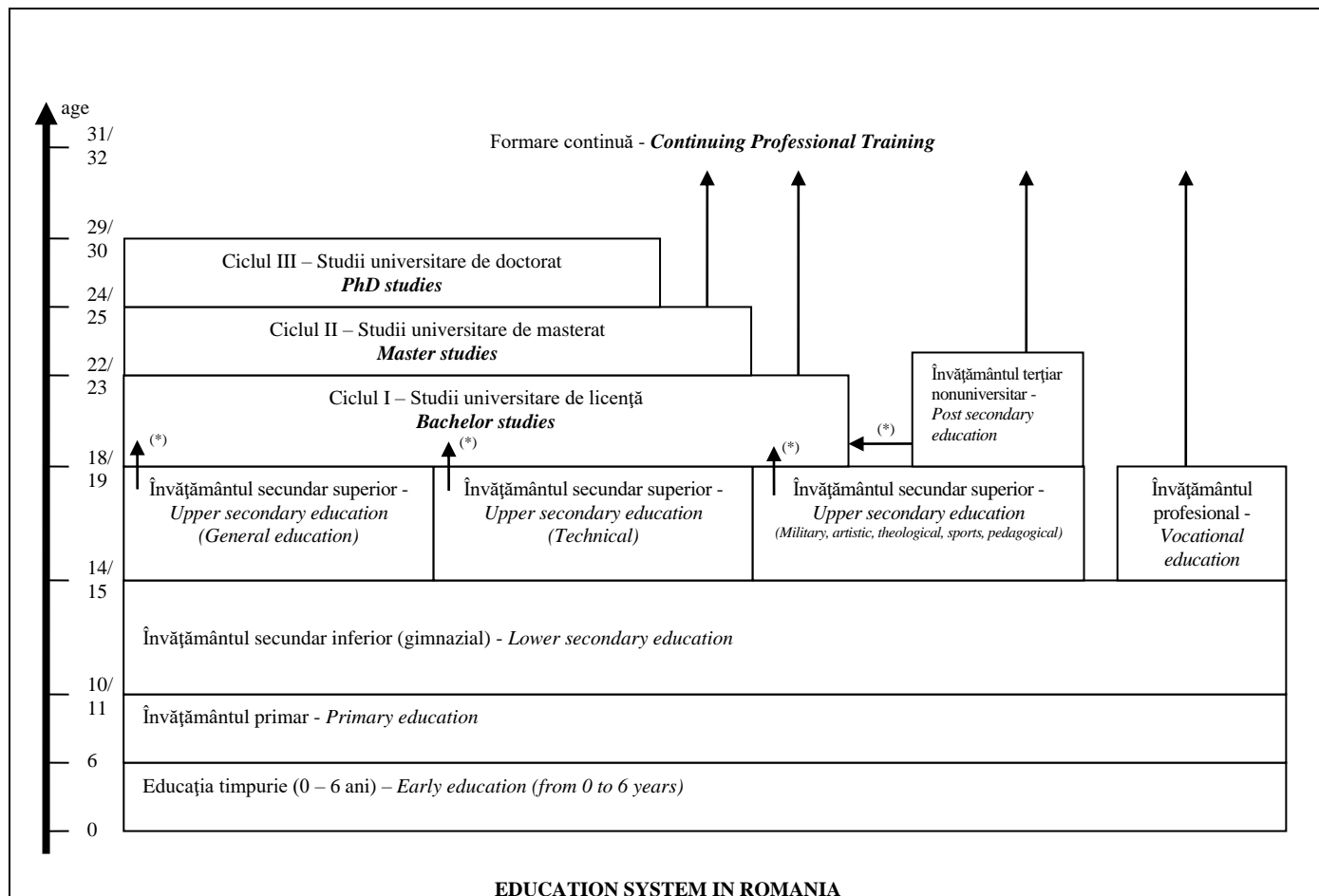
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

13. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1.5 <input type="text"/>

14. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ ROMANIAN, JAPANESE		

15. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i></p> <p>Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p>
<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ: Cunoștințe 9. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice;</p> <p>10. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 9. Essential knowledge • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i></p> <p>10. Optional knowledge • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i></p>

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ:</p> <p>9. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>10. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>9. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>10. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
 Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba română contemporană (Fonetica și fonologie) B <i>Contemporary Romanian Language (Phonetics, Phonology) B</i>	28C	28S		-	6	-
7	Literatură română veche și premodernă B <i>Old and Pre-Modern Romanian Literature B</i>	28C	14S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P		-	-	6

L.S.

10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	4	
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	3	
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	2	
13	Limba română contemporană (Morfologie) B <i>Contemporary Romanian Language (Morphology) B</i>	28C	28S	-	-	5	
14	Literatura română a secolului al XIX-lea <i>Folclor literar B Romanian Literature of the 19th Century/Literary Folklore B</i>	28C	14S	-	-	6	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>		0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limba română contemporană (Sintaxă) B <i>Contemporary Romanian Language (Syntax) B</i>	28C	28S	-	-	4	-
6	Limba română contemporană (Lexicologie) B <i>Contemporary Romanian Language (Lexicology)</i>	14C	-	-	-	3	-
7	Curentele literare și poezia perioadei 1900-1950 (B) <i>Poetry and Literary Trends of 1900-1950</i>	28C	14S	-	-	4	
8	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	4	
9	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	5	
10	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	6	
11	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	4	
12	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3	
13	Limba română contemporană (Semantică și modele de analiză) B <i>Contemporary Romanian Language (Semantics and Models of Analysis) B</i>	14C	14S; 14LP	-	-	5	
14	Proza și critica literară în perioada 1900-1950 B <i>Prose and Literary Criticism of 1900-1950 B</i>	28C	28S; 14LP	-	-	6	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>		0	
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Istoria limbii române (Noțiuni fundamentale) B <i>History of Romanian Language (Fundamentals) B</i>	14C	14S	-	-	4	-
7	Literatura română contemporană B <i>Contemporary Romanian Literature B</i>	28C	14S	-	-	4	-
8	Curs opțional 7. Literatură română B <i>Optional Course 7. Romanian Literature B</i>	14C	14S; 14LP	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	5	
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	4	
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4	
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	6	
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3	
14	Istoria limbii române (Morfosintaxă istorică și dialectologie) B <i>History of Romanian Language (Historical Morphosyntax and Dialectology) B</i>	24C	12S; 12LP	-	-	4	
15	Istoria literaturii române (curs monografic) B <i>History of Romanian Literature (Monographic Course) B</i>	12C	12S	-	-	4	

16	Curs opțional 9. Limba română B <i>Optional Course 9. Romanian Language B</i>	12C	12S	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT <i>credits:</i>		0
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:				
Pass:	<i>Overall average grade (credit-weighted average – if available):</i>	<i>Total ECTS/SECT credits:</i>				

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4	<p>Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10. Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este _____, iar media maximă este _____, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți. <i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: _____ (out of 10) and highest average _____ (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of _____ graduates.</i></p>
-----	---

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

5.1	Informații suplimentare <i>Additional information</i>	5.2	Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i>
	<input type="text"/>		<input type="text" value="lett@ubbcluj.ro"/>

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1	Studii universitare de masterat <i>Master Studies</i>
	Statutul profesional <i>Professional status</i>
6.2	264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264301- <i>Japanologist philologist</i> ; 264306 - <i>Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation</i> ; 264304- <i>Literary clerk</i> ; 233002- <i>Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).</i>

11. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3	Decan <i>Dean</i>		Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	
7.5	⁶⁾ Nr. și data eliberării <i>No., dated</i> <input type="text"/> / <input type="text"/> Acest document conține un număr de 6 pagini. <i>This document consists of 6 pages.</i>		Ștampila sau sigiliul oficial <i>Official stamp or seal</i> <input type="text"/>	
			7.6 L. S.	

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ Name of institution administering studies and provided diploma supplement.

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

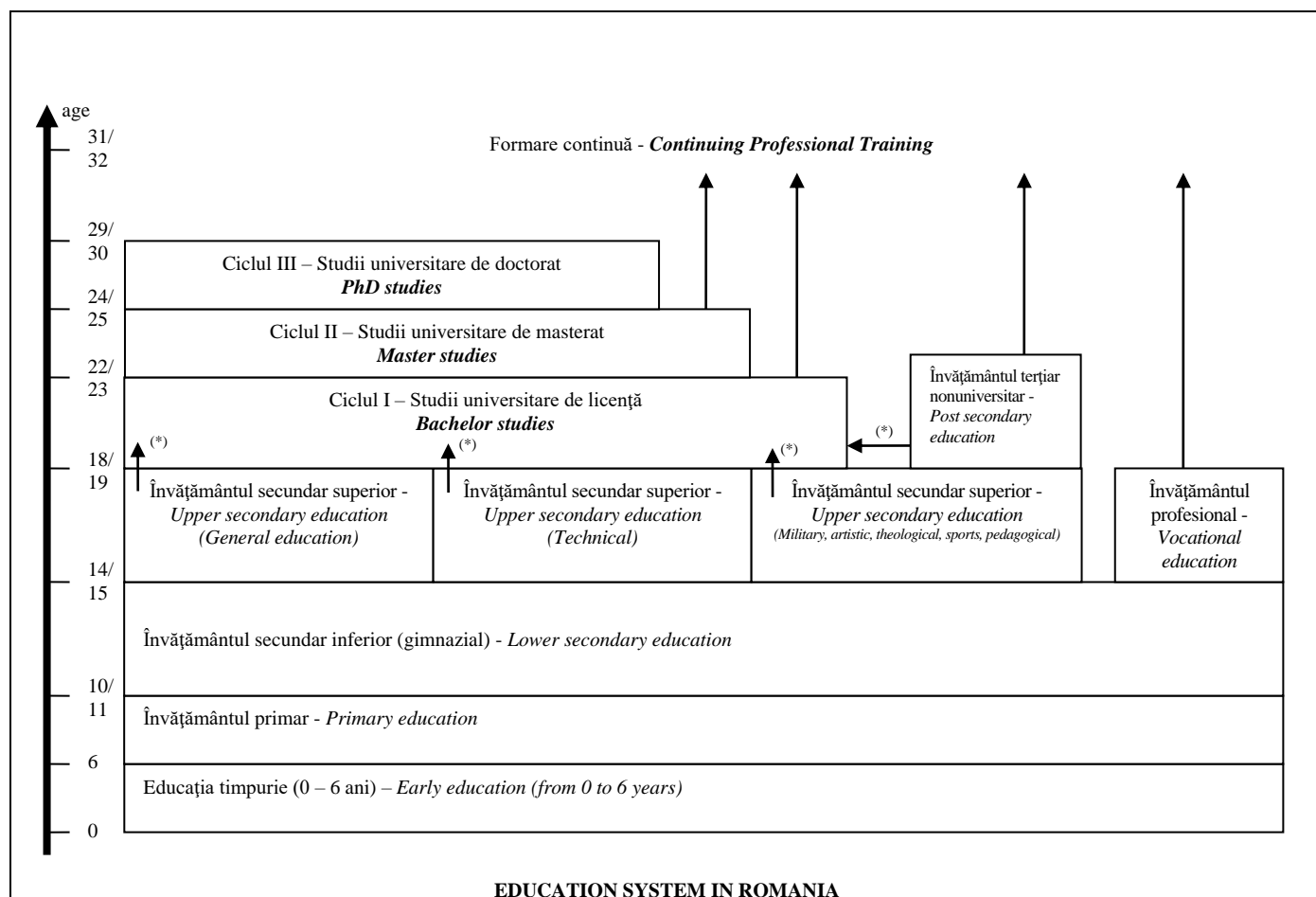
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).

Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).

Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.

Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.

PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

16. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenamelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1.5 <input type="text"/>

17. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, RUSĂ ROMANIAN, JAPANESE, RUSSIAN		

18. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i></p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ: Cunoștințe 11. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice;</p> <p>12. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i> Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 11. Essential knowledge • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i></p> <p>12. Optional knowledge • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i></p>
--	---

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA RUSĂ:</p> <p>11. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>12. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - RUSSIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>11. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>12. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba rusă contemporană - Fonetică (CP1; CP2) <i>Contemporary Russian Language-Phonetics (PC1; PC2)</i>	28C	56LP		-	6	-
7	Cultură și literatură rusă veche 2 <i>Old Russian Culture and Literature 2</i>	14C	-		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	6	-	
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	4	-	
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	3	-	
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	2	-	
13	Limba rusă contemporană -Morfologie I (CP1; CP2) <i>Contemporary Russian Language – Morphology I (PC1; PC2)</i>	14C	56LP	-	-	5	-	
14	Literatură rusă sec.XVIII-XIX (prima jumătate) <i>Russian Literature of the 18th-19th Centuries (the first half)</i>	28C	14S	-	-	6	-	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0	
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>								
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-	
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-	
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-	
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-	
5	Limba rusă contemporană – Morfologie II (CP1 Gramatică. Traduceri-Retroversiuni; CP2 Conversații) <i>Contemporary Russian Language – Morphology II (PC1 Grammar. Translations-Retroversions; PC2 Conversations)</i>	28C	56LP	-	-	6	-	
6	Literatură rusă sec. XIX (cea de-a 2-a jumătate) <i>Russian Literature in the second half of the 19th Century</i>	14C	14S	-	-	5	-	
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	4	-	
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	5	-	
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	6	-	
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	4	-	
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3	-	
12	Limba rusă contemporană – Lexicologie (CP1 Gramatică. Traduceri-Retroversiuni; CP2 Conversații) <i>Contemporary Russian Language –Lexicology (PC1 Grammar. Translations-Retroversions; PC2 Conversations)</i>	14C	14S; 56LP	-	-	6	-	
13	Literatură rusă sec.XX. (Literatura rusă sfârșitul sec. al XIX-lea -începutul sec. al XX-lea; Literatura rusă anii 1920-1950. Proza. Dramaturgia <i>Russian Literature of the 20th Century (The Russian literature 1920-1950. Prose and Dramaturgy)</i>	28C	-	-	-	5	-	
Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0	
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>								
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-	
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-	
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-	
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-	
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-	
6	Limba rusă contemporană –Sintaxă I (CP Analiză de text) <i>Contemporary Russian Language -Syntax I (PC Text Analysis)</i>	14C	14S; 28LP	-	-	4	-	
7	Literatura rusă sec.XX (Prima jumătate a sec. al XX-lea. Poezia. Modernismul rus) <i>Russian literature of the 20th century (the first half of the 20th Century. Poetry. Russian modernism)</i>	28C	-	-	-	4	-	
8	Curs opțional 7B <i>Optional Course 7B</i>	28C	-	-	-	3	-	
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	5	-	
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	4	-	

11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3
14	Limba rusă contemporană –Sintaxă II (CP Traduceri-Retroversiuni) <i>Contemporary Russian Language -Syntax II (PC Translations-Retroversions)</i>	24C	24LP	-	-	4
15	Literatură rusă actuală (Lit. rusă anii 1950-1990) <i>Contemporary Russian Literature (Russian Literature 1950s-1990s)</i>	12C	12S	-	-	4
16	Curs opțional 9B <i>Optional Course 9B</i>	12C	12S	-	-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ **0,00** **Total credite/Total ECTS/SECT** **0**
Pass, average grade per academic year **credits:**

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4 **Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.**
Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.
Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 **Studii universitare de masterat**
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).
 264301- *Japanologist philologist*; 264306 - *Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 264304- *Literary clerk*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

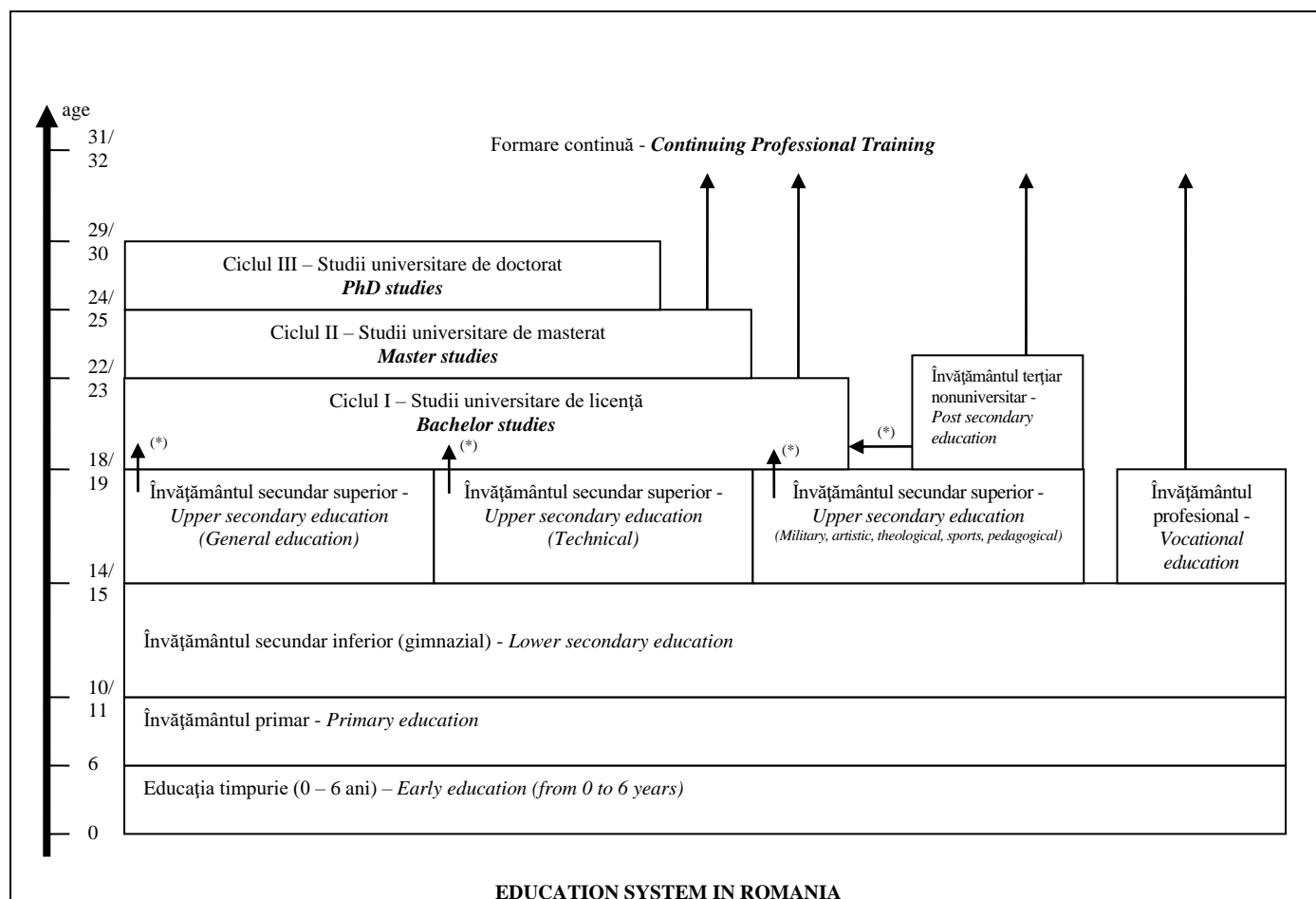
12. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Stampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

19. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.2b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
			<input type="text"/>

20. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, SPANIOLĂ ROMANIAN, JAPANESE, SPANISH		

21. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>3.2</p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>
<p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>	

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ: Cunoștințe</p> <p>13. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; <p>14. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist 	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i></p> <p>Specific basic competences</p> <p><i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i></p> <p><i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i></p> <p><i>C3 Shows intercultural awareness.</i></p> <p><i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i></p> <p><i>C5 Uses dictionaries.</i></p> <p><i>C6 Conducts research across disciplines.</i></p> <p><i>C7 Manages personal professional development.</i></p> <p><i>C8 Teaches languages.</i></p> <p><i>C9 Develops course outline.</i></p> <p><i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i></p> <p>Transversal competences</p> <p><i>CT1 Shows initiative.</i></p> <p><i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i></p> <p><i>CT3 Assumes responsibility.</i></p> <p><i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i></p> <p>Knowledge</p> <p>13. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i> <p>14. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i>
--	--

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA SPANIOLĂ:</p> <p>13. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>14. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - SPANISH LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>13. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>14. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și norme de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

<p>Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul) <i>Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)</i></p>							
Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
<p>Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i></p>							

1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba spaniolă 1 (Practica limbii. Curs intensiv de limba spaniolă) (B) <i>Spanish Language 1 (Language Practice. Intensive Spanish Course) (B)</i>	-	70LP		-	6	-
7	Cultură și civilizație spaniolă și hispanoamericană (B) <i>Spanish and Hispanic Culture and Civilization (B)</i>	14C	14LP		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intraprozopozitionale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P		-	-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S		-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-		-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S		-	-	2
13	Limba spaniolă 2 (Morfologie-Sintagma nominală) (B) <i>Spanish Language 2 (Morphology - The Nominal Phrase) (B)</i>	14C	14S; 28LP		-	-	5
14	Literatură spaniolă (Evul Mediu și Renașterea) (B) <i>Spanish Literature (The Middle Ages and The Renaissance) (B)</i>	28C	28LP		-	-	6

Promovat cu media : ⁴⁾

0,00

**Total credite/Total ECTS/SECT
credits:**

0

Pass, average grade per academic year

Anul II (anul universitar **2022 - 2023**)
2nd year of study (2022 - 2023 academic year)

1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S		-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interprozopozitionale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP		-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
5	Limba spaniolă 3 (Morfologie-Sintagma verbală) (B) <i>Spanish Language 3 (Morphology-The Verbal Phrase) (B)</i>	28C	14S; 28LP		-	6	-
6	Literatură spaniolă (Barocul) (B) <i>Spanish Literature (The Baroque) (B)</i>	14C	28LP		-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S		-	-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S		-	-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP		-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-		-	-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP		-	-	3
12	Limba spaniolă 4 (Sintaxa propoziției) (B) <i>Spanish Language 4 (Syntax of the Sentence) (B)</i>	14C	14S; 28LP		-	-	5
13	Literatură spaniolă (Iluminismul) (B) <i>Spanish Literature (The Enlightenment) (B)</i>	28C	28LP		-	-	6

Promovat cu media : ⁴⁾

0,00

**Total credite/Total ECTS/SECT
credits:**

0

Pass, average grade per academic year

Anul III (anul universitar **2023 - 2024**)
3rd year of study (2023 - 2024 academic year)

1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S		-	4	-
3	Literatură japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S		-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S		-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
6	Limba spaniolă 5 (Sintaxa frazei) (B) <i>Spanish Language 5 (Syntax of the Compound Sentence) (B)</i>	14C	14S; 14LP		-	4	-

7	Literatură spaniolă (secolul XIX) (B) <i>Spanish Literature (The XIXth Century)</i>	28C	14S		-	4	-
8	Curs opțional 7 de literatură spaniolă <i>Optional Course 7 of Spanish Literature</i>	14C	14S		-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-		-	5
10	Literatura japoneza (Epoci și genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-		-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-		-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-		-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
14	Limba spaniolă 6 (Lexicologie și semantică) (B) <i>Spanish Language 6 (Lexicology and Semantics) (B)</i>	24C	12S	-		-	4
15	Literatură spaniolă (secolul XX) (B) <i>Spanish Literature (The XXth century) (B)</i>	24C	12S	-		-	4
16	Curs opțional 9 de limba spaniolă <i>Optional Course 9 of Spanish Language</i>	12C	12S	-		-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year	0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:	0
--	-------------	---	----------

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4 Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este _____, iar media maximă este _____, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de _____ absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: _____ (out of 10) and highest average _____ (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of _____ graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1 _____

5.2 lett@ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).
264301- *Japanologist philologist*; 264306 - *Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 264304- *Literary clerk*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

13. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5

_____/_____
Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6

L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

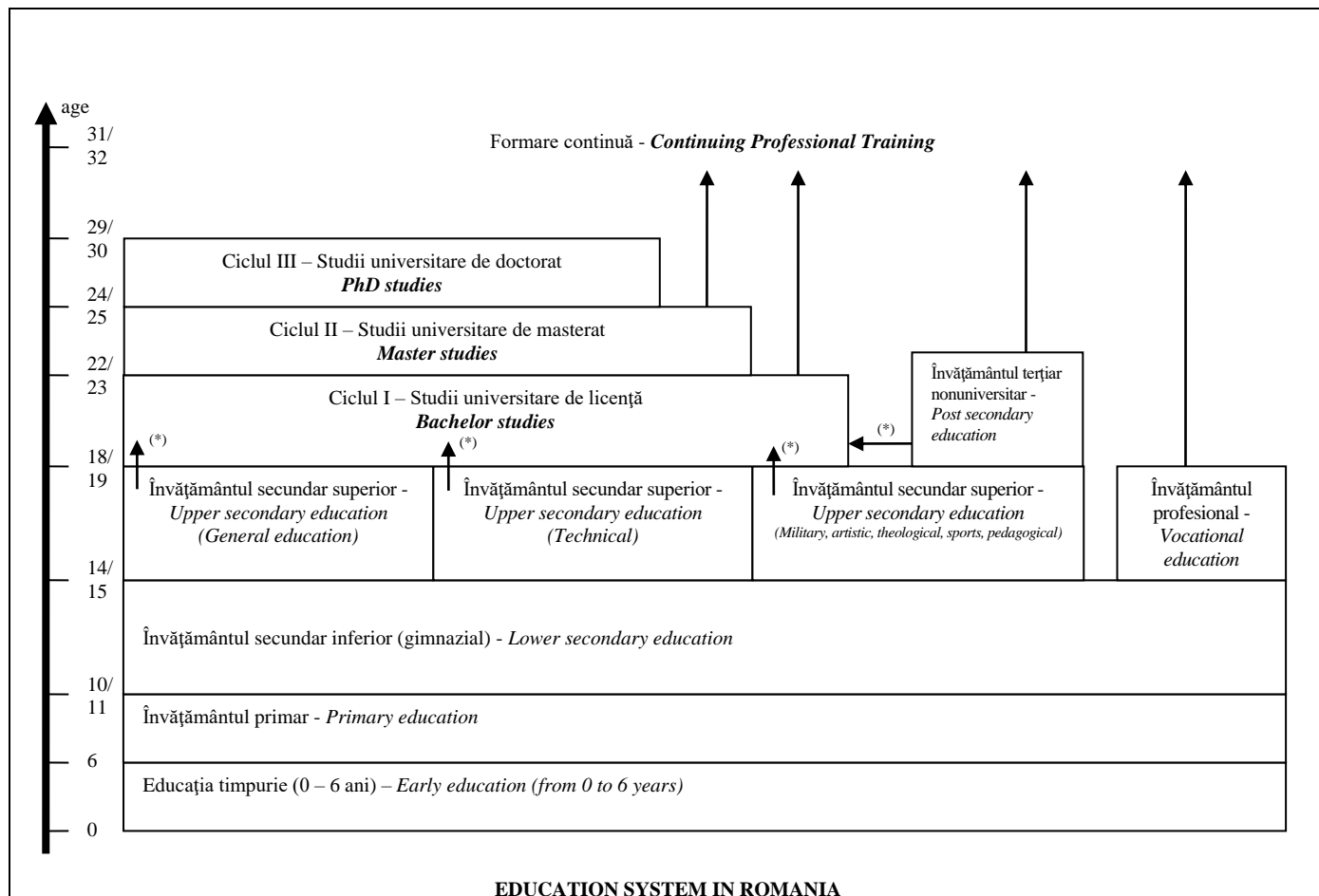
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

22. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>		
1.2a	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>	1.2b	Prenumele <i>First name(s)</i>		
1.3a	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>	1.3b	Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>		
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>

23. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

2.1	Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>	
2.2a	2.2b	
2.3a	2.3b	
2.4a	2.4b	
2.5		

LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE
JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY

LIMBĂ ȘI LITERATURĂ
LANGUAGE AND LITERATURE

LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ
JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA
universitate publică acreditată
BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA
Accredited Public University

FACULTATEA DE LITERE
FACULTY OF LETTERS

ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, UCRAINEANĂ
ROMANIAN, JAPANESE, UKRAINIAN

24. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBȚINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ: Cunoștințe 15. Cunoștințe esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; <p>16. Cunoștințe opționale</p> <ul style="list-style-type: none"> • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist 	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i></p> <p>Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 15. Essential knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i> <p>16. Optional knowledge</p> <ul style="list-style-type: none"> • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i>
---	---

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA UCRAINEANĂ:</p> <p>15. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>16. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - UKRAINIAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>15. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>16. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba ucraineană contemporană –Fonetice (CP1 Fonetice; CP2 Gramatică. Conversații) <i>Contemporary Ukrainian Language – Phonetics (PC Phonetics; Grammar. Conversations)</i>	28C	56LP		-	6	-
7	Cultură și literatură ucraineană veche <i>Old Ukrainian Culture and Civilization</i>	14C	-		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	-	6

L.S.

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
13	Limbă ucraineană contemporană – Lexicologie (CP1 Gramatică; CP2 Conversații) <i>Contemporary Ukrainian Language – Lexicology (PC1 Grammar; PC2 Conversations)</i>	14C	14S; 56LP	-	-	-	5
14	Literatură ucraineană sec. XVIII – începutul sec. al XIX-lea <i>18th Century/ Early 19th Century Ukrainian Literature</i>	28C	-	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limbă ucraineană contemporană – Morfologie I (CP1 Analiză gramaticală; CP2 Conversații. Traduceri) <i>Contemporary Ukrainian Language – Morphology I (PC1 Grammatical Analysis; PC2 Conversations. Translations)</i>	28C	70LP	-	-	6	-
6	Literatură ucraineană sec. XIX – I <i>Ukrainian Literature of 19th Century – I</i>	14C	-	-	-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
12	Limbă ucraineană contemporană – Morfologie II (CP1 Analiză gramaticală; CP2 Conversații. Traduceri) <i>Contemporary Ukrainian Language – Morphology II (PC1 Grammatical Analysis; PC2 Conversations. Translations)</i>	14C	56LP	-	-	-	6
13	Literatură ucraineană 1 sec. XIX – II <i>Ukrainian Literature of 19th Century – II</i>	28C	14S	-	-	-	5
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Limbă ucraineană contemporană – Sintaxă I (CP1 Conversații; CP2 Referate literare) <i>Contemporary Ukrainian Language – Syntax I (PC1 Conversations. PC2 Essays)</i>	14C	14S; 28LP	-	-	4	-
7	Literatura ucraineană sec. XX <i>Ukrainian Literature the 20th Century</i>	28C	-	-	-	4	-
8	Curs opțional de limbă și literatură 7 B <i>Optional course of Language and Literature 7 B</i>	28C	-	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci și genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4

11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	6
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3
14	Limbă ucraineană contemporană – Sintaxă II (CPI Traduceri. Retroversiuni) <i>Contemporary Ukrainian Language –Syntax II (PCI Translations-Retroversions)</i>	24C	12S; 12LP	-	-	4
15	Literatura ucraineană sec.XX și actuală (CPI Analiză de text) <i>20th Century and Contemporary Ukrainian Literature (PCI Text Analysis)</i>	12C	-	-	-	4
16	Curs opțional 9 B <i>Optional Course 9 B</i>	12C	12S	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:		0
Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):		Total credite:			
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):		Total ECTS/SECT credits:			

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4 Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5.

The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- *Japanologist philologist*; 264306 - *Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation*; 264304- *Literary clerk*; 233002- *Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).*

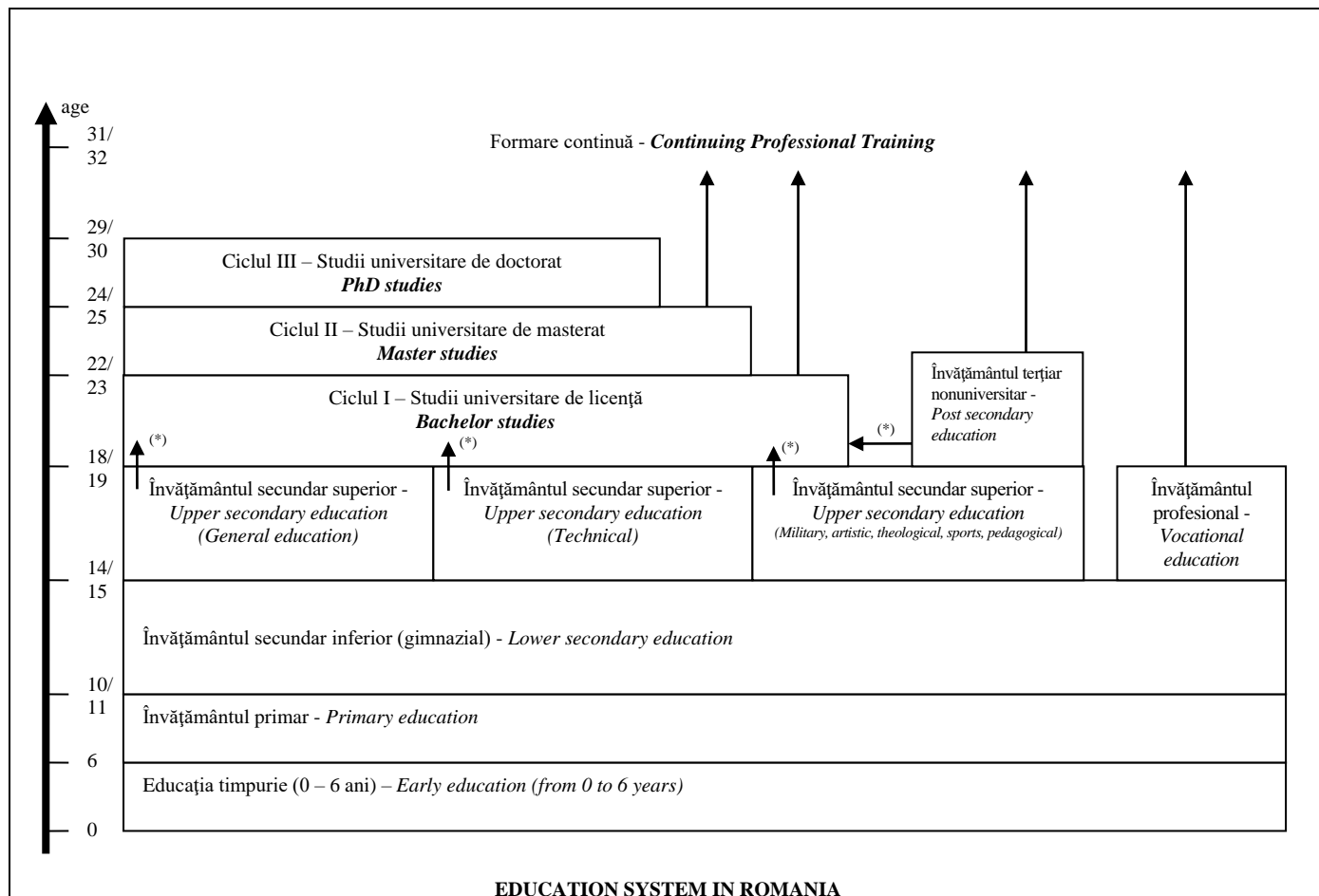
14. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

25. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenamelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>		Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
		1.5	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
			<input type="text"/>

26. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	<input type="text"/>	2.2b	<input type="text"/>
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	<input type="text"/>	2.3b	<input type="text"/>
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	<input type="text"/>		

L.S.

27. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i>	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
3.3	Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i> Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ <i>FULL TIME</i>
-----	--

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
4.2	Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ: Cunoștințe 17. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 18. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau	The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE programme of study: Knowledge 17. Essential knowledge • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research; 18. Optional knowledge • The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary

<p>aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>phenomena in the context of the reference culture;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts;</i> <i>The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field;</i> <i>The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing;</i> <i>The BA graduate knows the principles of teamwork.</i>
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA CHINEZĂ:</p> <p>17. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>18. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills <i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - CHINESE LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i></p> <p>17. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> <i>The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences;</i> <i>The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it;</i> <i>The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources;</i> <i>The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts;</i> <i>The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials;</i> <p>18. Optional skills <i>The BA graduate in Philology:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>is able to teach the foreign languages studied;</i> <i>can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue;</i> <i>can promote literary and scientific productions;</i> <i>is able to negotiate products artistically;</i> <i>can maintain relations with customers in the studied languages.</i>
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy <i>The BA graduate in Philology:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level;</i> <i>can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development;</i> <i>is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field;</i> <i>can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied;</i> <i>can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.</i>

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	³⁾ Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba chineză – Noțiuni de bază I <i>Chinese Language - Basic Notions I</i>	14C	14S; 28LP		-	6	-
7	Comunicare și lectură intensivă - Noțiuni de bază I <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions I</i>	14C	28S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale)	28C	28S;	-		-	6

	<i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>		14LP					
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-		-	6	
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4	
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3	
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2	
13	Limba chineză – Noțiuni de bază II <i>Chinese Language - Basic Notions II</i>	14C	28S; 28LP	-		-	6	
14	Comunicare și lectură intensivă - Noțiuni de bază II <i>Communication and Intensive Reading - Basic Notions II</i>	14C	28LP	-		-	5	
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>								
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S		-	4	-	
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	8	-	
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP		-	7	-	
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-	
5	Limba chineză - Funcții interpropoziționale I <i>Chinese Language - Interclauses Functions I</i>	28C	28S		-	6	-	
6	Civilizație chineză I (de la începuturi până la mijlocul dinastiei Qing) <i>Chinese Civilisation I (From the Beginning Until Mid Qing Dynasty)</i>	28C	28S		-	5	-	
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-		-	4	
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-		-	5	
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP		-	-	6	
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-		-	4	
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP		-	-	3	
12	Limba chineză - Funcții interpropoziționale II <i>Chinese Language - Interclauses Functions II</i>	28C	28S		-	-	6	
13	Civilizație chineză II (de la mijlocul dinastiei Qing până în prezent) <i>Chinese Civilisation II (From the Mid Qing Dynasty Until Present)</i>	28C	28S		-	-	5	
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00		Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>								
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-	
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S		-	4	-	
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S		-	5	-	
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S		-	6	-	
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-	
6	Limba chineză - Curs integrat I <i>Chinese language - Integrated Course I</i>	28C	14S		-	4	-	
7	Literatura chineză clasică <i>Classical Chinese Literature</i>	14C	28S		-	4	-	
8	Curs opțional 7 <i>Optional Course 7</i>	28C	-		-	3	-	
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S		-	-	5	
10	Literatura japoneza (Epoci și genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S		-	-	4	
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S		-	-	4	
12	Curs opțional 8	28C	28S		-	-	6	

	<i>Optional Course 8</i>						
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
14	Limba chineză - Curs integrat II <i>Chinese language - Integrated Course II</i>	24C	12S	-		-	4
15	Literatura chineză modernă și contemporană <i>Chinese Modern and Contemporary Literature</i>	12C	24S	-		-	4
16	Curs opțional 9 <i>Optional Course 9</i>	24C	-	-		-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ <i>Pass, average grade per academic year</i>	0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:	0
--	-------------	---	----------

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4 Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este _____, iar media maximă este _____, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: _____ (out of 10) and highest average _____ (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of _____ graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1

5.2

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Posibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- Japanologist philologist; 264306 - Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 264304- Literary clerk; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

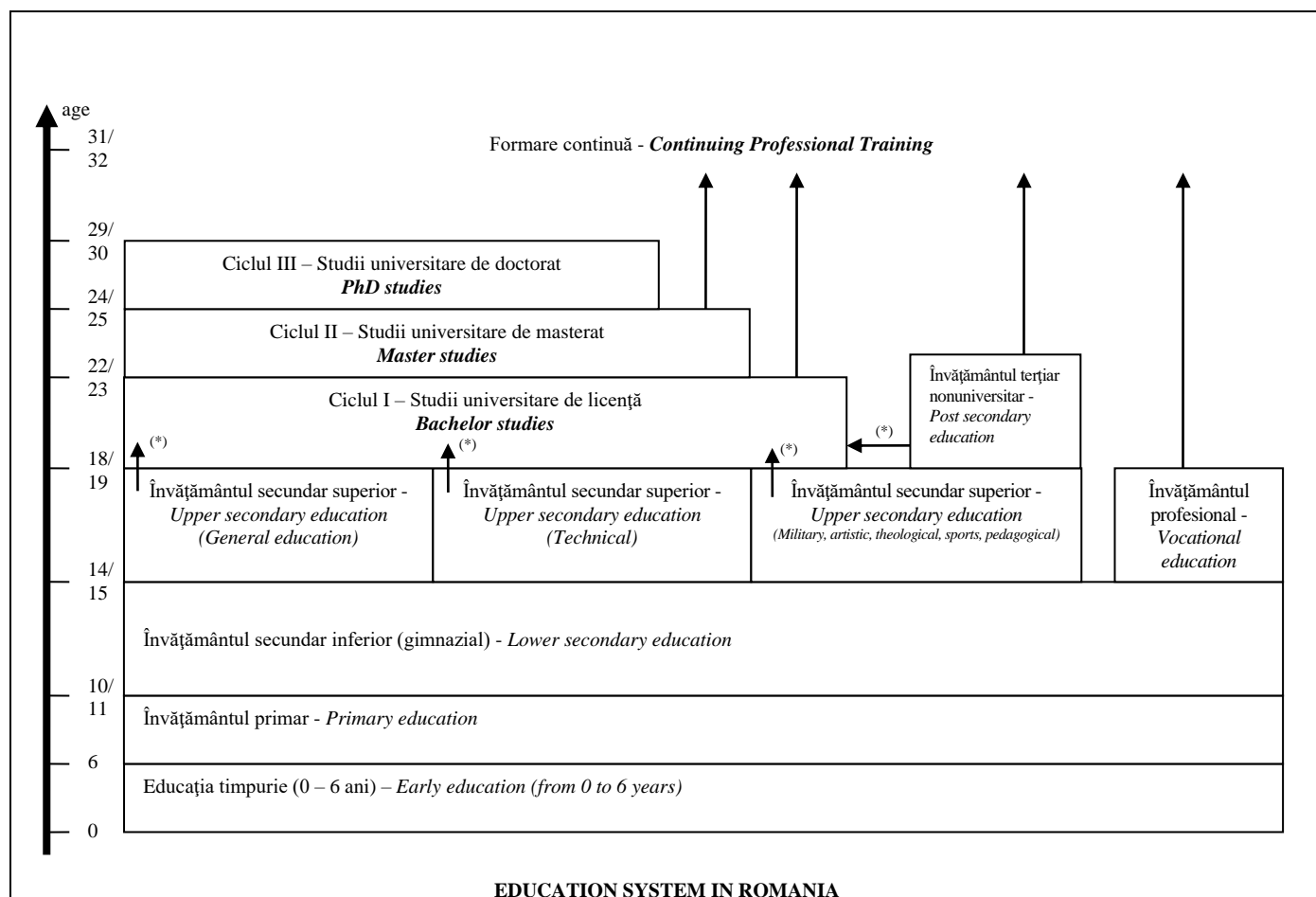
15. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

28. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

1.1a	Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>	1.1b	Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>
	<input type="text"/>		<input type="text"/>
	Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
	Data nașterii (anul/luna/ziaua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
1.4	Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	1.5 <input type="text"/>

29. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
	Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
	Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
	Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>		
2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, COREEANĂ ROMANIAN, JAPANESE, KOREAN		

30. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

<p>3.1 Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</p> <p>3.2</p>	<p>3.2 3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits</p>
<p>Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i></p>	
<p>3.3 Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i></p>	

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ FULL TIME
-----	-------------------------------

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

<p>4.2 Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare.</p> <p>Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.</p> <p>Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ: Cunoștințe 19. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice;</p> <p>20. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist</p>	<p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Specific basic competences <i>C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages)</i> <i>C3 Shows intercultural awareness.</i> <i>C4 Applies grammar and spelling rules.</i> <i>C5 Uses dictionaries.</i> <i>C6 Conducts research across disciplines.</i> <i>C7 Manages personal professional development.</i> <i>C8 Teaches languages.</i> <i>C9 Develops course outline.</i> <i>C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities.</i></p> <p>Transversal competences <i>CT1 Shows initiative.</i> <i>CT2 Accepts criticism and guidance.</i> <i>CT3 Assumes responsibility.</i> <i>CT4 Demonstrates intercultural competence.</i></p> <p><i>The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</i> Knowledge 19. Essential knowledge • <i>The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature;</i> • <i>The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process;</i> • <i>The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced;</i> • <i>The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied;</i> • <i>The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field;</i> • <i>The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research;</i></p> <p>20. Optional knowledge • <i>The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary phenomena in the context of the reference culture;</i></p>
---	--

<p>dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA COREEANĂ:</p> <p>19. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și pre-avansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>20. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - KOREAN LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>19. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>20. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

4.3

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	SLP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba coreeană (Noțiuni de bază) B <i>Korean Language (Basic Notions) B</i>	28C	28S		-	6	-
7	Cultură și civilizație coreeană I (De la origini până la sfârșitul dinastiei Koryō) B <i>Korean Culture and Civilization I (From Origins to the End of Koryo Dynasty)</i>	14C	28S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale) <i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP			-	6

L.S.

9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-	-	-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-	-	-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-	-	-	2
13	Limba coreeană (Funcții intrapro poziționale) B <i>Korean Language (Sentence Patterns) B</i>	28C	28S; 14LP	-	-	-	5
14	Cultură și civilizație coreeană II (De la începutul dinastiei Chosŏn până azi) B <i>Korean Culture and Civilization II (From Early Chosŏn Dynasty until Today)</i>	14C	28S	-	-	-	6
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S	-	-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpro poziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP	-	-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP	-	-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
5	Limba coreeană (Funcții interpro poziționale I) B <i>Korean Language (Subordinate Clauses I) B</i>	28C	28S; 14LP	-	-	6	-
6	Literatura coreeană clasică B <i>Classical Korean Literature B</i>	14C	28S	-	-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-	-	-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-	-	-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP	-	-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-	-	-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-	-	-	3
12	Limba coreeană (Funcții interpro poziționale II) B <i>Korean Language (Subordinate Clauses II) B</i>	28C	14S	-	-	-	4
13	Literatura coreeană modernă B <i>Modern Korean Literature B</i>	14C	28S	-	-	-	4
14	Curs opțional de coreeană <i>Korean Optional Course</i>	28C	-	-	-	-	3
Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:				0
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP	-	-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S	-	-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S	-	-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S	-	-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP	-	-	3	-
6	Limba coreeană - curs integrat I B <i>Korean Language-An Integrated Course I B</i>	28C	28S	-	-	4	-
7	Cultură și societate în Coreea de Sud B / <i>South Korean Culture and Society B</i>	14C	14S	-	-	4	-
8	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	-	-	-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-	-	-	5
10	Literatura japoneza (Epoci și genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-	-	-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-	-	-	4
12	Curs opțional 8 <i>Optional Course 8</i>	28C	28S	-	-	-	6

13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-	-	3
14	Limba coreeană - curs integrat II B <i>Korean Language-An Integrated Course II B</i>	24C	24S	-	-	4
15	Cultură și societate în Coreea de Nord B <i>North Korean Culture and Society B</i>	12C	12S	-	-	4
16	Curs opțional 9 <i>Optional Course 9</i>	24C	-	-	-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ **0,00** **Total credite/Total ECTS/SECT** **0**
Pass, average grade per academic year **0,00** **credits:**

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10.

4.4 Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este _____, iar media maximă este _____, titularul fiind clasat pe locul _____ dintr-un total de absolvenți.

Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: _____ (out of 10) and highest average _____ (out of 10), the degree holder is ranked _____ out of graduates.

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

Informații suplimentare
Additional information

Alte surse pentru obținerea mai multor informații
Further information sources

5.1 _____

5.2 lett@ubbcluj.ro

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1 Studii universitare de masterat
Master Studies

Statutul profesional
Professional status

6.2 264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică).

264301- Japanologist philologist; 264306 - Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation; 264304- Literary clerk; 233002- Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).

16. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1 Rector <i>Rector</i>		7.2 Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>	
Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID		Cosmina-Ioana SUCIU	
7.3 Decan <i>Dean</i>		7.4 Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>	
Conf. univ. dr. Ioan-Rares MOLDOVAN		Claudia BOTEZATU	

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

7.5 _____ / _____
 Acest document conține un număr de 6 pagini.
This document consists of 6 pages.

7.6 L. S.

¹⁾ Denumirea instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea și care eliberează suplimentul la diplomă.

¹⁾ *Name of institution administering studies and provided diploma supplement.*

²⁾ Se va completa de către instituția de învățământ superior care eliberează diploma. Aceasta trebuie să verifice legalitatea tuturor înscrisurilor de pe diplomă și de pe suplimentul la diplomă.

²⁾ *To be filled in by the awarding institution that must check the legality of all information provided in the diploma and diploma supplement.*

³⁾ Se va menționa numărul total de ore, din care: numărul total de ore de curs (C); numărul total de ore de seminar (S); numărul total de ore de lucrări practice (LP); numărul total de ore de proiect (P); etc.

³⁾ *It shall be mentioned the total hours of which total hours for courses (C), seminars(S), practical courses (LP), projects (P).*

⁴⁾ Media anuală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁴⁾ *Average grade per academic year, with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

⁵⁾ Media generală, cu două zecimale, fără rotunjire; aceasta se calculează fără disciplinele notate cu admis/respins.

⁵⁾ *Overall average grade with two decimals and without rounding off; pass/fail grades shall not be included in the calculation.*

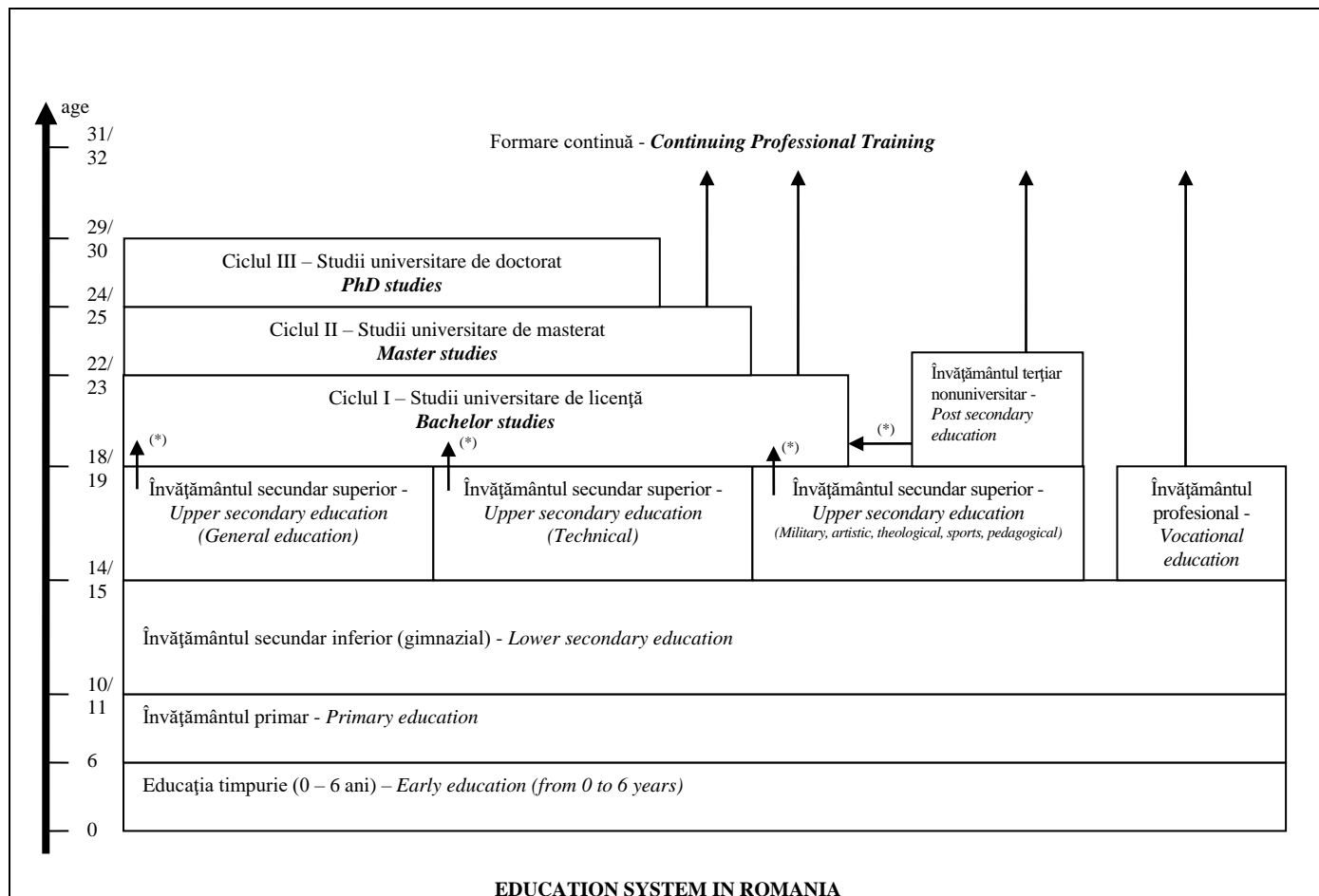
⁶⁾ Se va completa de către instituția care a asigurat școlarizarea titularului.

⁶⁾ *To be filled in by the institution administering studies.*

Suplimentul la diplomă se va redacta pe format A4 (față/verso), se va numerota și se va ștampila pe fiecare pagină, pe colțul din dreapta jos (L.S.), cu același specimen de la 7.6.

Diploma Supplement shall be printed on both sides of an A4 paper format and shall be numbered and stamped on each page on the right bottom corner (L.S.), with the same specimen from 7.6.

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011

ROMÂNIA

Ministerul Educației
Ministry of Education

UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA¹⁾ BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA

SUPLIMENT LA DIPLOMĂ DIPLOMA SUPPLEMENT

²⁾ Acest supliment însoțește diploma cu
Seria Nr.
The Supplement is for diploma
Series No.

31. DATE DE IDENTIFICARE A TITULARULUI DIPLOMEI INFORMATION IDENTIFYING THE HOLDER OF THE DIPLOMA

Numele de familie la naștere <i>Family name(s) at birth</i>		Numele de familie după căsătorie (dacă este cazul) <i>Family name(s) after marriage (if applicable)</i>	
1.1a	<input type="text"/>	1.1b	<input type="text"/>
Inițiala (inițialele) prenumelui (prenumelor) tatălui / mamei <i>Initial(s) of father's / mother's first name(s)</i>		Prenumele <i>First name(s)</i>	
1.2a	<input type="text"/>	1.2b	<input type="text"/>
Data nașterii (anul/luna/ziua) <i>Date of birth (year/month/day)</i>		Locul nașterii (localitatea, județul/sectorul, țara) <i>Place of birth</i>	
1.3a	<input type="text"/>	1.3b	<input type="text"/>
Numărul matricol <i>Student enrolment number</i>	Codul numeric personal (CNP) <i>Personal identification number</i>	Anul înmatriculării <i>Year of enrolment</i>	
1.4	<input type="text"/>	1.5	<input type="text"/>

32. INFORMAȚII PRIVIND CALIFICAREA INFORMATION IDENTIFYING THE QUALIFICATION

Denumirea calificării și (dacă este cazul) titlul acordat (după promovarea examenului de finalizare a studiilor) <i>Name of qualification and (if applicable) title awarded (after passing the final examination)</i>			
2.1	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ. LICENȚIAT ÎN FILOLOGIE JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE. BACHELOR IN PHILOLOGY		
Domeniul de studii <i>Field of study</i>		Programul de studii <i>Programme of study</i>	
2.2a	LIMBĂ ȘI LITERATURĂ LANGUAGE AND LITERATURE	2.2b	LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE-HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE
Numele și statutul instituției de învățământ superior care eliberează diploma (în limba română) <i>Name and status of awarding institution</i>		Facultatea care organizează examenul de finalizare a studiilor <i>Faculty administering the final examination</i>	
2.3a	UNIVERSITATEA "BABEȘ-BOLYAI" DIN CLUJ-NAPOCA universitate publică acreditată BABEȘ-BOLYAI UNIVERSITY OF CLUJ-NAPOCA Accredited Public University	2.3b	FACULTATEA DE LITERE FACULTY OF LETTERS
Numele și statutul instituției de învățământ superior care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3a, în limba română) <i>Name and status of institution administering studies (if different from 2.3a)</i>		Facultatea care a asigurat școlarizarea (dacă diferă de 2.3b) <i>Faculty administering studies (if different from 2.3b)</i>	
2.4a	<input type="text"/>	2.4b	<input type="text"/>
Limba (limbile) de studiu / examinare <i>Language(s) of instruction / examination</i>			
2.5	ROMÂNĂ, JAPONEZĂ, EBRAICĂ ROMANIAN, JAPANESE, HEBREW		

L.S.

33. INFORMAȚII PRIVIND NIVELUL CALIFICĂRII INFORMATION ON THE LEVEL OF THE QUALIFICATION

Nivelul calificării
Level of qualification

Durata oficială a programului de studii și numărul de credite de studii transferabile (conform ECTS/SECT)
Official length of the programme of study and number of ECTS/SECT credits

3.1	Studii universitare de licență - nivel de calificare 6 CNC (Cadrul național al calificărilor) / CEC (Cadrul european al calificărilor) <i>Bachelor Studies - Level 6 NQF (National Qualifications Framework) / EQF (European Qualifications Framework)</i>	3.2	3 ani - 180 credite 3 years - 180 credits
Condițiile de admitere <i>Access requirement(s)</i>			
3.3	Media examenului de bacalaureat (50%) + media anilor de studii din liceu (50%). <i>The Average Grade of the High-school Leaving Examination (50%) + The Average Grade of the High-school Years of Study (50%).</i>		

4. INFORMAȚII PRIVIND CURRICULUMUL ȘI REZULTATELE OBTINUTE INFORMATION ON THE CURRICULUM AND RESULTS GAINED

Forma de învățământ
Mode of study

4.1	CU FRECVENȚĂ <i>FULL TIME</i>
-----	--

Rezultatele învățării asigurate prin programul de studii
Learning outcomes of the study programme

4.2	Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ: Competențe specifice de bază C1 Studiază învățarea limbilor. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C2 Traduce dintr-o limbă străină. (limba japoneză, limbi moderne, limbi clasice) C3 Conștientizează dimensiunea interculturală. C4 Aplică reguli de gramatică și de ortografie. C5 Utilizează dicționare. C6 Desfășoară activități de cercetare la nivel interdisciplinar. C7 Gestionează dezvoltarea profesională personală. C8 Predă limbi străine. C9 Elaborează programa analitică. C10 Aplică principiile eticii și integrității științifice în activitățile de cercetare. Competențe transversale CT1 Dă dovadă de inițiativă. CT2 Acceptă critici și orientări. CT3 Își asumă responsabilitatea. CT4 Dă dovadă de competență interculturală.	The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE programme of study: Specific basic competences C1 Studies acquisition of language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C2 Translates from a foreign language. (Japanese language, modern languages, classical languages) C3 Shows intercultural awareness. C4 Applies grammar and spelling rules. C5 Uses dictionaries. C6 Conducts research across disciplines. C7 Manages personal professional development. C8 Teaches languages. C9 Develops course outline. C10 Applies research ethics and scientific integrity principles in research activities. Transversal competences CT1 Shows initiative. CT2 Accepts criticism and guidance. CT3 Assumes responsibility. CT4 Demonstrates intercultural competence.
	Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ: Cunoștințe 21. Cunoștințe esențiale • cunoaște conceptele specifice din domeniul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate; • știe să definească principalele concepte științifice care fundamentează o teorie științifică din domeniul lingvisticii și teoriei literare, pe care le poate aplica, transmite și dezvolta în cadrul unui proces educațional instituționalizat; • poate să identifice, să explice și să analizeze diferitele fenomene lingvistice, literare și culturale în contextul de referință al limbilor programului, pentru studiul avertizat al unui text de specialitate în limbile străine studiate, nivel intermediar și/sau preavansat; • stăpânește tehnici de comunicare, scriere și traducere în limbile studiate; • poate să întocmească lucrări și rapoarte științifice în vederea publicării în reviste de specialitate, pentru aprofundarea cunoașterii din diverse arii de cercetare în domeniul studiat; • deține cunoștințe de etică și metodologia cercetării științifice; 22. Cunoștințe opționale • deține o înțelegere critică a fenomenelor lingvistice și literare în contextul culturii de referință; • poate să acorde consultanță cu privire la tehnicile de predare și/sau	The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE programme of study: Knowledge 21. Essential knowledge • The BA graduate knows the specific concepts in the field of general linguistics, literary theory and universal and comparative literature; • The BA graduate knows how to define the main scientific concepts in the field of linguistics and literary theory, concepts which he/she can apply, convey and develop within an institutionalized educational process; • The BA graduate can identify, explain and analyse different linguistic, literary and cultural phenomena in the reference context of the languages of their program, for the study of a specialized text in the studied foreign languages at intermediate level and/or pre-advanced; • The BA graduate masters communication, writing and translation techniques in the languages studied; • The BA graduate is able to write scientific articles, reviews, reports for publication in relevant national and international journals, in order to further advance knowledge in the studied field; • The BA graduate has knowledge of the ethics and methodology of scientific research; 22. Optional knowledge • The BA graduate has a critical understanding of linguistic and literary

<p>aplicare a teoriilor și conceptelor științifice din domeniul umanist dobândite;</p> <ul style="list-style-type: none"> cunoaște norme și standarde de redactare a unui text științific specific domeniului; deține cunoștințe de tehnoredactare computerizată; cunoaște principiile muncii în echipă. 	<p><i>phenomena in the context of the reference culture;</i></p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can advise on teaching techniques and/or application of acquired humanities scientific theories and concepts; The BA graduate is knowledgeable of the rules and standards for writing a scientific text specific to the field; The BA graduate has knowledge of computerized techno-editing; The BA graduate knows the principles of teamwork.
<p>Aptitudini Licențiatul în Filologie – programul de studii LIMBA ȘI LITERATURA JAPONEZĂ-LIMBA ȘI LITERATURA EBRAICĂ:</p> <p>21. Aptitudini esențiale</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să aplice cunoștințele dobândite pentru producerea sau traducerea unui text de specialitate sau poate să le folosească în interacțiunea verbală (interpretariat) din/în limbile străine studiate, nivel intermediar și preavansat, utilizând eficient achiziția de cunoștințe și de competențe lingvistice dobândite; posedă cunoștințe teoretice și practice ca să poată analiza calitativ un text din punct de vedere lingvistic și literar, în vederea publicării, sau ca să poată formula recomandări în vederea îmbunătățirii acestuia; poate să acceseze baze de date interne și internaționale în profilul specializării, pentru consultarea referințelor bibliografice de ultimă oră în domeniul umanist-filologic; este capabil să redacteze texte științifice, literare sau critice; poate utiliza cunoștințele TIC în elaborarea materialelor de specialitate; <p>22. Aptitudini opționale Absolventul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> este capabil să predea limbile străine studiate; poate să adapteze cultural și lingvistic texte din limba japoneză și limba B în limba maternă; poate să promoveze producții literare și științifice; este capabil să negocieze produse artistice; poate să întrețină relații cu clienții în limbile studiate. 	<p>Skills The BA graduate in Philology, JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE - HEBREW LANGUAGE AND LITERATURE programme of study:</p> <p>21. Essential skills:</p> <ul style="list-style-type: none"> The BA graduate can apply the acquired knowledge for the production or translation of a specialized text or can use it in verbal interaction (interpreting) in/from the studied foreign languages, intermediate and pre-advanced level, efficiently using the acquired knowledge and linguistic competences; The BA graduate has relevant theoretical and practical knowledge allowing him/her to analyse a text qualitatively from a linguistic and literary point of view, to be published or to recommend ways of improving it; The BA graduate can access internal and external databases within the field of study and search for adequate bibliographical resources; The BA graduate is capable of writing scientific, literary or critical texts; The BA graduate can use ICT knowledge in the development of specialised materials; <p>22. Optional skills The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> is able to teach the foreign languages studied; can culturally and linguistically adapt Japanese and B-specialisation language texts into the mother tongue; can promote literary and scientific productions; is able to negotiate products artistically; can maintain relations with customers in the studied languages.
<p>Responsabilități și autonomie Licențiatul în Filologie:</p> <ul style="list-style-type: none"> poate să realizeze eficient acțiunile specifice de asigurare a coordonării activităților sale cu cele ale comunității, pentru producerea și asigurarea unei calități a muncii la un nivel cât mai înalt; poate să-și organizeze un proiect individual de formare continuă și se formează prin informare, proiecte în echipă și programe instituționale de dezvoltare personală și profesională; este capabil să aplice standardele de etică, de calitate și normele de sănătate și securitate în muncă specifice domeniului său; poate organiza activități de învățare și să elaboreze proiecte didactice legate de domeniul limbilor străine studiate; poate să facă autoevaluarea obiectivă a nevoii de formare profesională continuă, cu scopul de a se adapta și a răspunde constant exigențelor impuse de noile cercetări în domeniul filologiei. 	<p>Responsibility and autonomy The BA graduate in Philology:</p> <ul style="list-style-type: none"> can effectively carry out the specific actions to ensure the coordination of his/her activities with those of the community, to produce and ensure a quality of work at the highest possible level; can organize an individual project of continuous training and is trained through information, team projects and institutional programs for personal and professional development; is able to apply ethical, quality standards and occupational health and safety norms specific to his/her field; can organize learning activities and develop didactic projects related to the field of foreign languages studied; can make an objective self-evaluation of the necessity for professional development, in order to adapt and face the constant requirements of new research in the domain of philology.

Detalii privind programul absolvit, calificativele/ notele/ creditele ECTS/SECT obținute (conform Registrului matricol al facultății, volumul nr. / anul)
 Programme details and the individual grades/ marks/ ECTS/SECT credits obtained (according to Faculty Student Records, volume no. / year)

4.3

Nr. No.	Denumirea disciplinei Subject	Total ore Number of hours		Nota / Grade		Nr. credite Number of ECTS/SECT credits	
		C	S,LP,P	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem	Sem I 1 st sem	Sem II 2 nd sem
Anul I (anul universitar 2021 - 2022) <i>1st year of study (2021 - 2022 academic year)</i>							
1	Limba japoneză (Noțiuni de bază) <i>Japanese Language (Basic Notions)</i>	28C	28S; 14LP		-	6	-
2	Lectură intensivă, scriere și lexic (Noțiuni de bază) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Basic Notions)</i>	14C	28S; 28P		-	6	-
3	Lingvistică generală <i>General Linguistics</i>	28C	14S		-	4	-
4	Curs opțional 1 <i>Optional Course 1</i>	-	28P		-	3	-
5	Educație fizică 1 <i>Physical Education 1</i>	-	28S		-	2	-
6	Limba ebraică (scriere, citire) <i>Hebrew Language (Writing, Reading)</i>	28C	14S; 28LP		-	6	-
7	Istoria generală a evreilor <i>Hebrews General History</i>	14C	14S		-	5	-
8	Limba japoneză (Funcții intrapropoziționale)	28C	28S;	-		-	6

	<i>Japanese Language (Intraclauses Functions)</i>		14LP				
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel începător II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Beginner Level II)</i>	14C	28S; 28P	-		-	6
10	Teoria literaturii <i>Literary Theory</i>	28C	14S	-		-	4
11	Inițiere în metodologia de cercetare științifică <i>Introduction to Scientific Research Methodology</i>	14C	-	-		-	3
12	Educație fizică 2 <i>Physical Education 2</i>	-	28S	-		-	2
13	Limba ebraică (Morfologie 1) <i>Hebrew Language (Morphology 1)</i>	28C	14S; 28LP	-		-	5
14	Cultură și civilizație evreiască <i>Hebrew Culture and Civilization</i>	28C	14S	-		-	6
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT				0
Pass, average grade per academic year			credits:				
Anul II (anul universitar 2022 - 2023) <i>2nd year of study (2022 - 2023 academic year)</i>							
1	Literatură comparată - Curs opțional 2 <i>Comparative Literature - Optional Course 2</i>	28C	28S		-	4	-
2	Limba japoneză (Funcții interpropoziționale) <i>Japanese Language (Interclauses Functions)</i>	28C	28S; 14LP		-	8	-
3	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar I) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-intermediary I)</i>	14C	28S; 28LP		-	7	-
4	Practică profesională 1 <i>Professional Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
5	Limba ebraică (Morfologie 2) <i>Hebrew Language (Morphology 2)</i>	28C	14S 28LP		-	6	-
6	Istoria literaturii ebraice religioase <i>History of Hebrew Religious Literature</i>	28C	14S		-	5	-
7	Literatură comparată - Curs opțional 4 <i>Comparative Literature - Optional Course 4</i>	28C	28S	-		-	4
8	Limba japoneză-curs integrat I <i>Japanese Language-Integrated Course I</i>	28C	28S	-		-	5
9	Lectură intensivă, scriere și lexic (Nivel preintermediar II) <i>Intensive Reading, Writing and Vocabulary (Pre-Intermediate Level II)</i>	14C	28S; 14LP		-	-	6
10	Curs opțional 3 <i>Optional Course 3</i>	56C	-	-		-	4
11	Practică profesională 2 <i>Professional Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
12	Limba ebraică (Sintaxa propoziției) <i>Hebrew Language (Syntax of the Clause)</i>	28C	14S 28LP	-		-	6
13	Idiș – dialect al evreilor europeni 1 <i>Yiddish-Dialect of the European Jews 1</i>	28C	14S	-		-	5
Promovat cu media : ⁴⁾		0,00	Total credite/Total ECTS/SECT				0
Pass, average grade per academic year			credits:				
Anul III (anul universitar 2023 - 2024) <i>3rd year of study (2023 - 2024 academic year)</i>							
1	Curs general opțional 6 <i>Optional General Course 6</i>	28C	14S; 14LP		-	4	-
2	Limba japoneză-curs integrat II <i>Japanese Language-Integrated Course II</i>	28C	14S		-	4	-
3	Literatura japoneză (Epoci și genuri literare) I <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) I</i>	28C	14S		-	5	-
4	Curs opțional 5 <i>Optional Course 5</i>	28C	28S		-	6	-
5	Practică profesională și de cercetare 1 <i>Professional and Research Practice 1</i>	-	28LP		-	3	-
6	Limba ebraică (Sintaxa frazei) <i>Hebrew Language (Syntax of the Sentence)</i>	28C	14S		-	4	-
7	Idiș – dialect al evreilor europeni 2 <i>Yiddish-Dialect of the European Jews 2</i>	28C	14S		-	4	-
8	Curs opțional 7 <i>Optional Course 7</i>	28C	-		-	3	-
9	Tehnici discursive <i>Discourse Techniques</i>	28C	14S	-		-	5
10	Literatura japoneza (Epoci si genuri literare) II <i>Japanese Literature (Literary Periods and Genres) II</i>	28C	14S	-		-	4
11	Semiotică și științele limbajului <i>Semiotics and Language Sciences</i>	28C	28S	-		-	4
12	Curs opțional 8	28C	28S	-		-	6

	<i>Optional Course 8</i>						
13	Practică profesională și de cercetare 2 <i>Professional and Research Practice 2</i>	-	28LP	-		-	3
14	Limba ebraică <i>Hebrew Language</i>	24C	12S	-		-	4
15	Introducere în literatura idiș <i>Introduction to Hebrew Literature</i>	24C	12S	-		-	4
16	Curs opțional 9 <i>Optional Course 9</i>	24C	-	-		-	3

Promovat cu media : ⁴⁾ Pass, average grade per academic year	0,00	Total credite/Total ECTS/SECT credits:	0
--	-------------	---	----------

Promovat:	Media ⁵⁾ de promovare a studiilor (ponderată cu puncte de credit – dacă este cazul):	Total credite:
Pass:	Overall average grade (credit-weighted average – if available):	Total ECTS/SECT credits:

Sistemul de notare și, dacă sunt disponibile, informații privind distribuția statistică a notelor
Grading scheme and, if available, grade distribution guidance

4.4	<p>Notarea unei discipline se face pe o scală de la 10 la 1, notele acordate fiind numere întregi; nota minimă de promovare este 5, iar nota maximă este 10. Media minimă de promovare a anilor de studii pentru promoția 2023-2024, domeniul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURĂ, programul de studii LIMBĂ ȘI LITERATURA JAPONEZĂ este , iar media maximă este , titularul fiind clasat pe locul dintr-un total de absolvenți. <i>Grades are integer numbers and given on a scale from 10 (the highest grade) to 1 (the lowest grade); the lowest passing grade is 5. The passing overall average grades for the class of 2023-2024, field of study LANGUAGE AND LITERATURE, study programme in JAPANESE LANGUAGE AND LITERATURE, are: lowest average: (out of 10) and highest average (out of 10), the degree holder is ranked out of graduates.</i></p>
-----	---

5. INFORMAȚII SUPLIMENTARE ADDITIONAL INFORMATION

5.1	Informații suplimentare <i>Additional information</i>	5.2	Alte surse pentru obținerea mai multor informații <i>Further information sources</i>
	<input type="text"/>		<input type="text" value="lett@ubbcluj.ro"/>

6. INFORMAȚII PRIVIND DREPTURILE CONFERITE DE CALIFICARE ȘI DE TITLU (dacă este cazul) INFORMATION ON THE FUNCTION OF THE QUALIFICATION AND DEGREE (if applicable)

Possibilități de continuare a studiilor (după promovarea examenului de finalizare)
Access to further study (after passing the final examination)

6.1	<p>Studii universitare de masterat <i>Master Studies</i></p> <p>Statutul profesional <i>Professional status</i></p>
6.2	<p>264301-Filolog niponolog; 264306 - Traducător din/în limba japoneză (specializarea principală) și limbile străine studiate la specializarea secundară; 264304-Referent literar; 233002- Profesor în învățământul gimnazial (cu obligația promovării programului de formare psihopedagogică). 264301- <i>Japanologist philologist</i>; 264306 - <i>Translator from/into Japanese (major specialisation) and the foreign languages studied in the minor specialisation</i>; 264304- <i>Literary clerk</i>; 233002- <i>Secondary school teacher (with the obligation to complete the Psycho-pedagogical training program).</i></p>

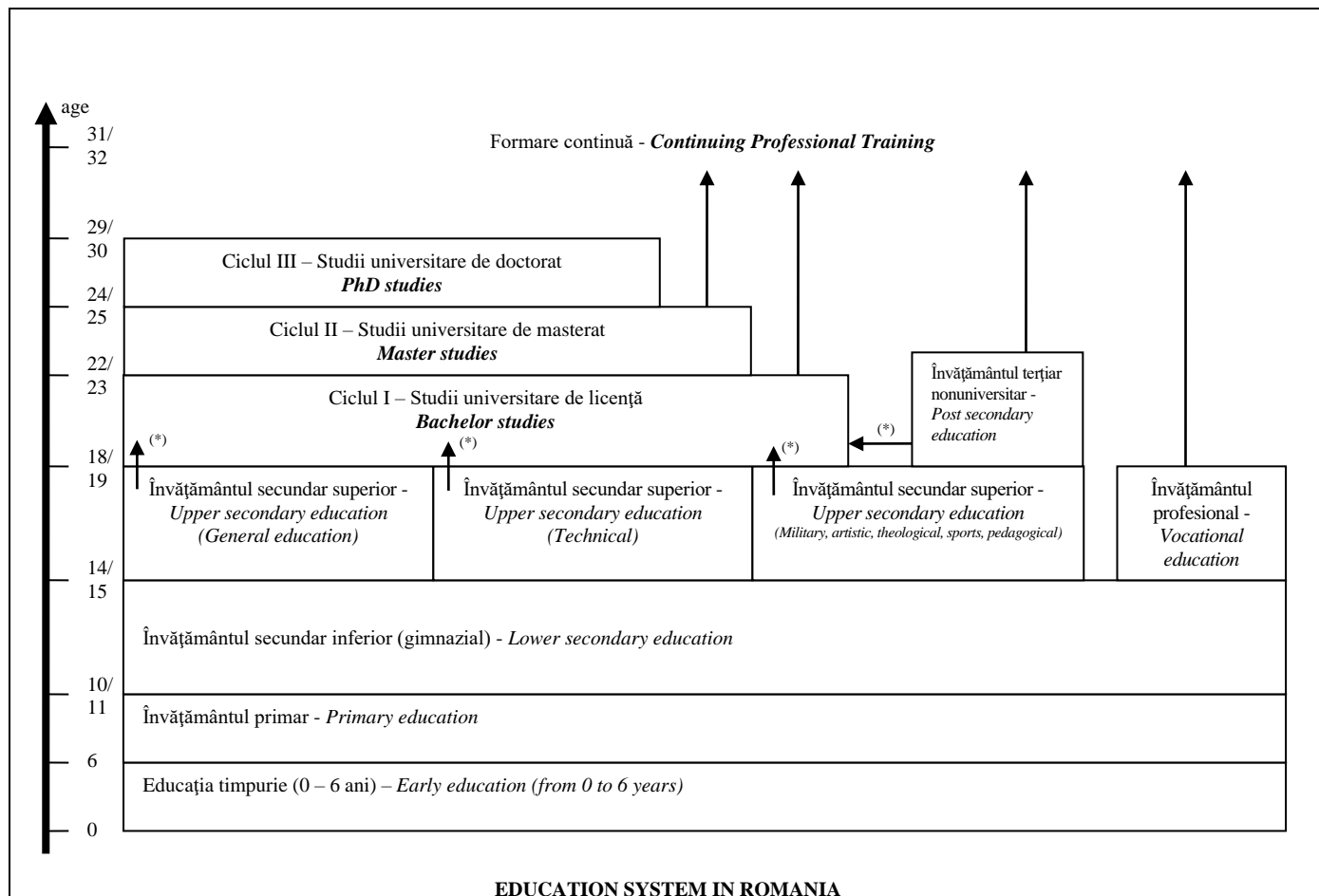
17. LEGALITATEA SUPLIMENTULUI CERTIFICATION OF THE SUPPLEMENT

	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>	Funcția <i>Position</i>	Semnătura <i>Signature</i>
7.1	Rector <i>Rector</i>		7.2	Secretar șef universitate <i>University Registrar</i>
	Prof. univ. dr. Daniel-Ovidiu DAVID			Cosmina-Ioana SUCIU
7.3	Decan <i>Dean</i>		7.4	Secretar șef facultate <i>Faculty Registrar</i>
	Conf. univ. dr. Ioan-Rareș MOLDOVAN			Claudia BOTEZATU

⁶⁾ Nr. și data eliberării
No., dated

Ștampila sau sigiliul oficial
Official stamp or seal

8. INFORMAȚII PRIVIND SISTEMUL NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT INFORMATION ON THE NATIONAL EDUCATION SYSTEM



PREZENTARE GENERALĂ A SISTEMULUI NAȚIONAL DE ÎNVĂȚĂMÂNT SUPERIOR Overview of the national higher education system

Accesul în învățământul superior se bazează pe diploma de bacalaureat (obținută la sfârșitul învățământului secundar superior), iar accesul la programe de master se bazează pe diploma obținută după finalizarea studiilor de licență (BA/BSc/BEng).
Access to higher education is based on the baccalaureate diploma (obtained at the end of upper secondary education) and access to master programmes is based on the bachelor degree (BA/BSc/BEng).

Studiile universitare de licență (BA/BSc/BEng) presupun 180-240 de puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 6 din cadrul european al calificărilor pentru învățare pe tot parcursul vieții (EQF/CEC).
Bachelor studies (BA/BSc/BEng) presuppose 180 - 240 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 6 from the European Qualifications Framework for lifelong learning (EQF/CEC).

Studiile universitare de master (MA/MSc/MEng) presupun 60-120 puncte de credit, calculate în conformitate cu sistemul european de credite transferabile (ECTS/SECT) și se finalizează prin nivelul 7 din EQF/CEC.
Master studies (MA/MSc/MEng) presuppose 60 - 120 credit points, calculated in accordance with the European Credit Transfer System (ECTS/SECT), and ends with the level 7 EQF/CEC.

Pentru profesii reglementate prin norme, recomandări sau bune practici europene, studiile universitare de licență și masterat pot fi oferite comasat, într-un program unitar de studii universitare cu o durată cuprinsă între 5 și 6 ani, la învățământul cu frecvență, diplomele obținute fiind echivalente diplomei de master (în următoarele domenii de studiu: Medicină – 360 ECTS/SECT, Stomatologie – 360 ECTS/SECT, Farmacie – 300 ECTS/SECT, Medicină Veterinară – 360 ECTS/SECT, Arhitectură – 360 ECTS/SECT).

For professions regulated by European norms, regulations or good practices, bachelor (BA/BSc/BEng) and master studies (MA/MSc/MEng) can be provided as part of a 5 to 6 year full-time programme of study, thus diplomas are recognised as master's degree certificates (the following fields of study are considered: Medicine - 360 ECTS/SECT, Dentistry - 360 ECTS/SECT, Pharmacy - 300 ECTS/SECT, Veterinary Medicine - 360 ECTS/SECT, Architecture - 360 ECTS/SECT).

Studiile universitare de doctorat conduc la o teză de doctorat, iar candidații care finalizează primesc diploma de doctor. Studiile universitare de doctorat permit dobândirea unei calificări de nivelul 8 din EQF/CEC.
PhD studies result in a doctoral research thesis, while successful candidates are awarded a PhD diploma. Doctoral studies allow obtaining a qualification at level 8 EQF/CEC.

Sistemul de învățământ superior românesc este un sistem deschis. Toate universitățile din România folosesc Sistemul European de Credite Transferabile (ECTS/SECT).

The Romanian higher education system is an open system. All Romanian universities use the European Credit Transfer System (ECTS/SECT).

Programele de studii universitare pot fi organizate, după caz, conform reglementărilor legale în vigoare, la următoarele forme de învățământ: cu frecvență, cu frecvență redusă și la distanță.

University programs can be organized, as appropriate, according to legal regulations, at the following forms of education: full time, part time and distantly.

De asemenea, universitățile oferă programe de formare profesională continuă, pe baza cererilor de pe piața muncii.

Universities also provide continuing professional training programmes based on the market demands.

*) În conformitate cu Legea nr. 1/2011
According to Law no. 1/2011